



김수강산

КЫМСУГАНСАН



№ **7** (426)
2026 год

№7 2026 г.

*На обложке:***В дни визита в историческую Родину**

Члены Общества корейской молодежи в Китае разговаривают об увиденном, услышанном и испытанном на исторической Родине.

Фото Ким Ён Хо**2 || Приоритет науке и технике – прямой путь к процветанию***Беседа***6 || Большими научно-техническими достижениями***Революционные эпизоды***7 || В дни самоотверженного служения народу***По страницам мемуаров Ким Ир Сена***8 || Совет или народно-революционное правительство?****10 || Всегда с сельскими тружениками***Записки***12 || Вечное благословение***Подарок великому вождю товарищу Ким Ир Сenu***13 || Серебряные чарки****14 || Продолжаются дух и традиции поколения победителей****15 || Цифры и факты, вписанные большими буквами в историю Победы****16 || XXVI Всеобщий съезд Ассоциации корейских граждан в Японии****18 || Люди заняты***В дни посещения исторической Родины***20 || Одна ночь и два дня в горах Мёхян***Записки***24 || Гордость***Впечатления***25 || Взирая на красный стяг****25 || С песней «Мы – корейцы»***Путь патриотизма продолжается***26 || Глубоко сохранив рассказ отца...***Вести из родного края***28 || Новые улицы, их жители****32 || Синичжуский тепличный комбинат****38 || Успешно растет производство чучхе-железа****42 || Для интеллектуального развития детей****44 || С единым стремлением****46 || Школа выделяется настольным теннисом****47 || Система по управлению умным зданием****48 || Передовыми технологиями гарантируют качество продукции****50 || Популярные тонизирующие пищевые продукты****52 || Брат и сестра – филателисты****54 || Каллиграфия вчера и сегодня***Легенда***56 || Горный пикник**

*Под редакцией Ким Гван Су, Чвэ Ын Хёка,
Со Чхоль Нама и Мун Сон Ён.*



Приоритет науке и технике – прямой путь к процветанию

В нашей стране везде и повсюду люди для своего развития соревнуются в знаниях и технике, а также за счет отдачи приоритета науке и технике открывается простор процветания и продвижения вперед. Такая атмосфера царит во всем обществе. Об этом свидетельствуют «Выставка научно-технических достижений по отраслям народного хозяйства – 2025», проходившая на Выставке достижений трех революций с конца декабря прошлого года по начало марта нынешнего года, и 39-й Общественный научно-технический фестиваль, проходивший с конца апреля по начало мая сего года.

Эти мероприятия дают людям понимать, как активно разворачивается работа для уверенного открытия новой полосы всестороннего процветания государства в силу непрерывного развития науки и техники. С отдачей приоритета науке и технике активно ведется работа по созданию материально-технической базы народного хозяйства, отвечающей реальным условиям страны, его модернизации и переводу на научную основу, наблюдается заметный сдвиг в укреплении самостоятельной базы государственной экономики и ее потенциала, создаются новые сферы, быстро повышающие научность и эф-

фективность регионального развития, в том числе современные предприятия местной промышленности, передовые медицинские учреждения, комплекс культурно-бытовых услуг и т. п.

Заменилась структура производства зерна в отрасли сельского хозяйства, а наука и машина уже стали занять надежное место в достижении реальных перемен в сельскохозяйственном производстве.

Активно действует система всенародной учебы и система распространения научно-технических знаний, и изо дня в день растет число людей технического склада, трудящихся интеллигентного склада, гарантирующих развитие своего региона и подразделения.

Развитие науки и техники – это есть прямо наращивание потенциала самостоятельного развития страны и темпы продвижения вперед социализма.

Все последние достижения немыслимы в отрыве от руководства уважаемого товарища Ким Чен Ына, который всегда уделяет большое внимание развитию науки и техники.

На IX съезде ТПК товарищ Ким Чен Ын отметил, что для нас всемогущим решением вопроса является не что иное, как отдача приоритета науке и технике и их развитие. Говоря, что при опоре на силу науки откроется и закрытый путь и невозможное превратится в возможное, а при свершении научно-технического прогресса и новаторства монолитно будет заложен фундамент самостоятельности



Выставка научно-технических достижений по отраслям народного хозяйства – 2025.



и могучести, и в ходе дальнейшей борьбы можно добиться более очевидных результатов прогресса и скачка вперед, он осветил вопросы, встающие для наращивания отечественного научно-технического потенциала.

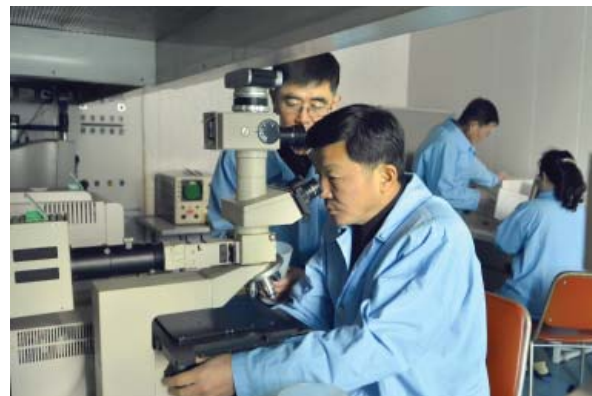
Товарищ Ким Чен Ын уже недавно опубликовал бессмертный классический труд «Будем претворять в жизнь идею отдачи приоритета науке и технике для перевода производства и строительства на научную основу» и другие труды, в которых определил науку и технику как главный фактор для ускорения развития всех отраслей. Он направлял дело так, чтобы все отрасли энергично продвигались вперед, поставив на первое место науку и технику.

Принимал государственные меры для развития

науки и техники, а также указывал в первую очередь увеличить капиталовложения в научное исследование и в свое время обеспечить необходимыми материалами. В январе 2016 года начал свое первое дело Нового года с открытием Храма науки и техники и выразил свою незыблемую волю энергично продвигать вперед социалистическое строительство на основе науки и техники, играющих роль локомотива.

И на VIII партсъезде он призвал надежно гарантировать экономическое развитие и улучшение благосостояния населения за счет практического развития науки и техники.

На Пленумах ЦК партии и других важных собраниях он заявлял, что наука и техника должны стать маяком, освещающим путь вперед, проводником дела развития в отрасли, а также следует



отдавать приоритет научно-техническому развитию и новаторству и готовить свои научно-технические силы.

Он говорил, что силами науки и техники преодолевать трудности – это стратегический курс, нуждающийся в постоянном внимании, и непрерывно шел по пути рабочей поездки с тем, чтобы во всей стране воцарилась атмосфера отдачи приоритета науке и технике.

В январе 2018 года лидер страны как первое дело Нового года руководил на месте делами Государственной Академии наук. Очень удовлетворяясь творениями, вышедшими из мозга наших ученых, он высоко оценил: «Сегодня осматривая выставку научных достижений, я приобрел твердую уверенность. Это сокровищница, рожденная духом «самоу выковать из себя сильного», а ГАН – родной дом этого духа».

Он присылает огромное количество данных о новейшей технике, чтобы их принимали во внимание не только научно-технические, но и руководящие работники. Когда ему докладывают о новых научно-технических успехах, он больше всего радуется и непосредственно знакомится с ними на месте, а когда руководит делами любой отрасли и любого подразделения, он сердечно указывает необходимость непременно поставить на первый план науку и технику и вести все дела, опираясь на них.

Два года назад в один из августовских дней товарищ Ким Чен Ын приехал на постройку предприятий местной промышленности, где придавал особое внимание благоустройству пункта для распространения научно-технических знаний.

Подчеркивая работникам необходимость создания пункта для распространения научно-технических знаний, он заявил: «Как практический способ для этого во всех городах и уездах следует построить «центр науки и техники», где распространяются необходимые знания разных сфер. Это является важным делом, соответствующим и политике партии, требующей построить государство, развивающееся силой науки и техники».

И в один из августовских дней 2024 года, когда руководит делами совещания по вопросу развития периферии, он остановился на необходимости с большим размахом построить замечательные пункты распространения науки, техники и культуры для того, чтобы в достаточной мере предоставить различным слоям местным трудящимся возможность техникой и знаниями содействовать развитию государства.

Благодаря его руководству наш народ мощью науки и техники более укреплял основу самостоя-

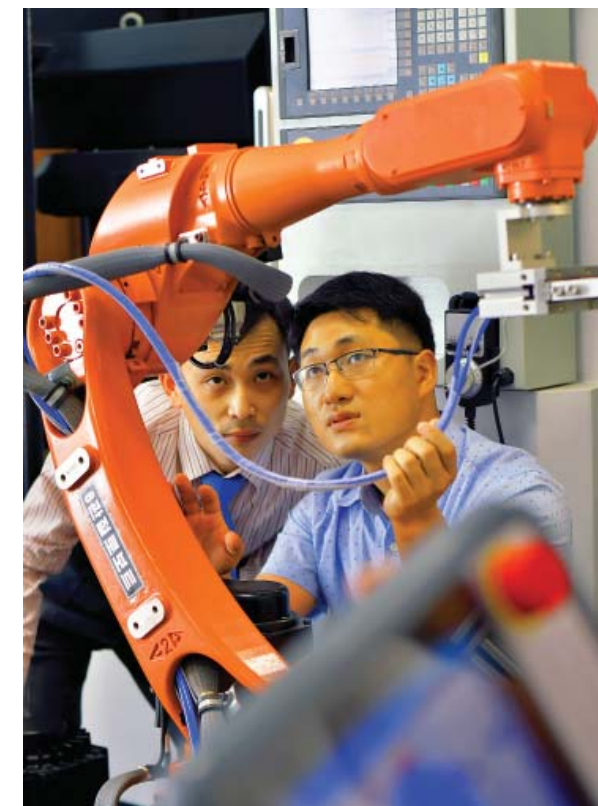
тельной экономики и открывал прямой путь к процветанию.

В 2025 году, последнем году выполнения пятилетки, намеченной VIII съездом партии, трудовой коллектив Санвонского цементного объединения выпустил цемент в 10 раз больше, чем количество сверхпланового увеличения производства в 2024 году, а сельские труженики открыли путь к научному земледелию, внедрив передовые научно-технические достижения в производство. Так они ясно доказали, что нет неосуществимого при опережающем развитии науки и техники.

И зарубежные соотечественники не скрывают своего удивления, увидев результаты перемен, показывающие облик развития Родины, своими глазами, а не в печатных изданиях.

Сегодня наш народ под мудрым руководством уважаемого товарища Ким Чен Ына энергично создает начальный период всестороннего развития социализма, мощью науки и техники преодолевая всякие трудности.

Ом Хян Сим
Фото Ким Пхёна, Ли Сока,
Вон Дон Чхора и Рю Гван Хёка



Большими научно-техническими достижениями

– Беседа с Чо Сон Мином, начальником управления Государственного комитета по науке и технике –

Корр: Здравствуйте! Как вам известно, на IX съезде ТПК намечено основное направление научно-технической работы на новую пятилетку. Прошу вас рассказать, какие работы организуются и ведутся на основе этого?

Начальник: Стараясь добиваться знаменательных и безупречных реальных достижений, мы развертываем работу по гарантии осуществления нового перспективного плана.

Активно ускоряется работа по повышению уровня самостоятельности и модернизации государственной экономики и по обеспечению качественного роста производства.

Металлургическое объединение имени Ким Чака, Хванхэское металлургическое объединение, Сталелитейное объединение «Чхоллима» и другие предприятия металлургической промышленности уделяют главное внимание решению научно-технических вопросов для дальнейшего усовершенствования самобытных технологий производства железа и улучшения качества стали, ускоряя текущее производство и соединяя разум с научно-исследовательскими силами смежных подразделений.

В отрасли химической промышленности прилагаются активные усилия к изготовлению разных товаров из бурого угля, к разработке новых технологий, имеющих большое практическое значение, и укреплению производственно-технической базы.

В отрасли электроэнергетиче-

ской промышленности еще более активизируется работа по выработке электроэнергии за счет ветра и солнца и расширению ее использования, а в отрасли угольной промышленности сосредоточиваются силы в научно-исследовательской работе по осуществлению механизации и информатизации шахтных работ и увеличению производительности.

Корр: Какой прогресс наблюдается в разработке передовой техники?

Начальник: Придавая динамику разработке передовых технологий и их активному внедрению в реальию, мы обращаем большие силы на то, чтобы более повысить ведущую роль науки и техники.

Еще планомерно ведется работа по снижению себестоимости производства графена и применению его в разных отраслях, а также работа по активному внедрению передовой техники, в том числе изучение по активному применению ИИ-технологии искусственного интеллекта в процессе создания и поиска базы данных, разработка и внедрение лечебной техники с помощью стволовой клетки в отрасли здравоохранения.

Вместе с этим полным ходом идет работа по разработке технологий, делающих вклад в охрану окружающей среды, и их внедрению в реальию.

Корр: Какие дела идут для распространения новых научно-технических достижений и их активного внедрения?

Начальник: Для этого мы организуем ежегодно Общереспубли-



канский фестиваль науки и техники и другие выставки.

С 28 апреля по 7 мая нынешнего года прошел 39-й Общереспубликанский научно-технический фестиваль, участниками которого стали 590 с лишним лучших подразделений. В эти дни были организованы научно-технические конференции и презентация по отраслям. Участники обменивались и совладели ценными научно-техническими достижениями и опытом.

В этом году в научно-исследовательской области были достигнуты десятки достижений, имеющие большое государственное значение и делающие вклад в развитие экономики и улучшение жизни населения, а также разработаны лучшие технические товары, что дает большую пользу на практике.

Мы будем тщательно организовывать работу так, чтобы научно-технические работники делали активный вклад в открытие нового периода процветания государства, добиваясь еще больших научно-технических достижений.

Революционные эпизоды

В дни самоотверженного служения народу

Смысл общедоступных слов

В один из февральских дней 2015 года, несмотря на ненастную ветреную погоду, уважаемый товарищ Ким Чен Ын посетил стройку Храма науки и техники.

Ознакомившись с общим видом с высоты птичьего полета, он удовлетворился архитектурной композицией. И обратился к работникам:

– Храм науки и техники должен стать местом учебы, центром распространения новейших научно-технических знаний, где свободно учатся не только научно-технические работники, но и все люди страны. Иначе говоря, как машины вереницей заезжают в АЗС и заправляются горючим, люди должны приезжать сюда и регулярно знакомиться с информацией о новейшей науке и технике. Этот храм должен играть роль опорного пункта, непрерывно распространяющего научно-техническую информацию. Он не должен стать таким, как место со стоячей водой.

Следует стать таким, как машины вереницей заезжают в АЗС и заправляются горючим!

Он не должен стать таким, как место со стоячей водой.

В этих словах кроются предназначение и роль всенародного храма учебы, пункта распространения новейшей научно-технической информации.

Больше помещений для телекоммуникационного образования

Это было в один из июньских дней 2016 года, когда уважаемый товарищ Ким Чен Ын посетил Пхеньянскую кокономотальную фабрику имени Ким Чен Сук.

Он зашел в кабинет по распространению достижений науки и техники и спросил руководящего работника фабрики: «Они получают ли дистанционное обучение?»

Директор ответил, что они из персонала фабрики привлечены в дистанционную систему образования. Выслушав его ответ, лидер страны очень доволен тем, что немало людей учится по дистанционной системе образования. На его лице играла довольная улыбка.

Тут директор фабрики сказал свою готовность больше оборудовать помещений для дистанционного обучения, ибо больше людей хотят учиться по этой системе.

Товарищ Ким Чен Ын поддержал его со словами: «Если ваша идея помогает повысить качество обучения для студентов и подготовить их научно-техническими кадрами, то надо больше сделать помещений для занятий, расширяя кабинет по распространению достижений науки и техники, хотя на то уйдет немало труда».

Далее он отметил, что на этой фабрике следует уделять постоянное внимание работе по крепкому вооружению рабочих новейшими научно-техническими знаниями так, чтобы еще расширились ряды способных и подготовленных научно-технических кадров.

После его ухода на фабрике было создано больше помещений для телекоммуникационного образования.

На питомнике речных черепах

В июле какого-то года уважаемый товарищ Ким Чен Ын посетил Пхеньянскую ферму по разведению речных черепах.

В тот день он, осматривая разные места фермы, направился в новый закрытый питомник по разведению речных черепах.

Там была высокая температура и влажность. И работники отговорили его не зайти в питомник.

А он сказал: «Ничего страшного. Наши ученые разработали замечательные автокары для перевозки кормов и для снабжения кормами. Как им жалко будет, если я просто уйду, не увидев их». И он без колебаний вошел в питомник и, смотря, как работают автокары, высоко оценил: «Они здорово сделаны!»

Совет или народно-революционное правительство?

(Продолжение. Начало в №5 2026 г.)

Без разбора все отвергать, без должного анализа ликвидировать, уничтожать и хоронить – вот что считалось тогда признаком самой высокой классовой и качества, присущего революционеру-авангардисту.

Левачество считалось настолько святым, что в свое время крестьяне Ванцина, приклеив одной вдове, которая давала им под проценты немного денег, заработанных продажей самодельных тканей, ярлык «ростовщица», сжигали свои расписки, не возвратив ей даже основную сумму взятых денег. Если бы руководители, стоящие за спиной этих бедолаг, не подстрекали их, честных крестьян, на такие поступки, то последние не позволили бы сами проявить такую бесцеремонность.

Когда-то в Ванцине я услышал историю о вступлении командира роты Ли Ын Мана в вооруженный отряд и очень удивился.

Вначале вооруженная группа принимала в свои ряды только выходцев из рабочих, бедняков и батраков. А у семьи Ли Ын Мана было примерно 10 тысяч пхён (мера земельной площади равна около 3,3 кв. м. – ред.) тощих земель на склонах гор. Из-за этого он не считался бедняком или батраком.

Будущий командир не раз обращался к вооруженной группе с просьбой принять его в отряд, но под предлогом «неблагонадежности» из-за социального положения товарищи каждый раз отказывали ему в этой просьбе. Говорили, имеешь 10 тысяч пхён земель – значит, середняк.

Ли Ын Ман долго страдал из-за этого и, наконец, решил тайком от родителей продать землю. На заработанные деньги он купил ящик браунингов, привез их в отряд и вновь начал уговаривать товарищей. Лишь после этого поступка приняли его в вооруженный отряд. Ли Ын Ман был очень рад тому, что стал партизаном. Но вот члены его семьи, поте-

ряв за одну ночь всю землю, растерянно смотрели в небо, охваченные тревогой за судьбу дальнейшего своего существования.

В Цзяньдао все больше и больше крепла моя решимость отвергать и не допускать левачества. С тех пор, можно сказать, я всю свою жизнь боролся с этим идейным пороком. Опыт, добытый нами в годы деятельности в Цзяньдао, сыграл большую роль тогда, когда мы боролись за предотвращение левачих перегибов и ликвидацию бюрократизма после освобождения страны.

Крикливыми «революционными» фразами и сверхпартийными призывами «левые» элементы всегда будоражат массы, подавляют их инициативу и обманывают, движимые честолюбием и карьеризмом. В подобных случаях эти леваки стараются походить, говоря образно, на танки или бронемашину, мчащиеся на передних рубежах. Вот почему переодетые контрреволюционеры всегда перевоплощаются в «левых» элементов. Учитывая это, коммунисты всегда должны быть начеку и тщательно закрывать все лазейки, чтобы левачья тенденция не проникала в их среду.

Вследствие последствий левачих мероприятий совета на опорных партизанских базах возникали колебания и неразбериха, которые трудно было поправить. Многие семьи, охваченные недовольством советскими мероприятиями, ушли во вражеские районы.

Однажды ночью я вместе с бойцами отправился на Третий остров, где политруком 2-й роты работал Чвэ Чхун Гук. По дороге нам повстречалась одна семья, хозяин которой – человек среднего возраста – вместе с женой и детьми решил уйти из партизанского района. Они выбрали для этого ночное время, так как боялись, что днем их захватят левачие элементы и приклеят ярлык «контрреволюционер». Членов семьи было пятеро: муж, жена и трое малышей. У них было мало домашнего скарба – шли

почти с пустыми руками.

Хозяину было под пятьдесят. Увидев людей с оружием, он дрогнул в страхе. Наверное, думал, что теперь ему конец, раз обнаружен партизанским командиром.

– Какое преступление вы совершили? – мягким голосом спросил я, обнимая одного за другим детей, дрожащих от холода.

– Нет, никакого преступления мы не совершили.

– Тогда почему покидаете партизанский район?

– Нельзя жить здесь, не дают покоя...

– Куда хотите уйти? Во вражеском районе еще тяжелее будет жить.

– Мы раньше пришли в партизанский район, бежали от гонений японцев. Разве можно теперь снова идти к ним? Хотим перебраться в безлюдную горную глушь. Будем там заниматься подсечным хозяйством, сводя концы с концами. Думаю, легче будет на душе.

Слушая его, я переживал очень тяжелое чувство. Терзала меня мысль: «Уходят люди в более далекую, чем Мацунь, горную глушь, потому что там им будет спокойнее на душе. Но ведь жизнь в тех краях не сулит им ничего хорошего. Чем они будут жить завтра?»

– Пока же еще не оттаяла земля и не появлялись побеги трав. У вас есть что-нибудь на первый случай? Как вы сможете сводить концы с концами до весны?

– У нас ничего нет. Тружусь из последних сил, мне теперь все равно, что жить, что умереть... Теперь совсем надоело жить.

Его жена, стоявшая рядом, слушая мужа, вдруг начала рыдать. Плечи ее вздрагивали. И трое детей, находясь в моих объятиях, тоже плакали, больше не сдерживаясь.

Растерянно стоял я во тьме, сам глотая слезы, что текли по щекам. Думалось: «Если люди уходят отсюда один за другим, то на кого же мы будем опи-

раться в революции? Почему наша революция оказывается в столь большом затруднении?» Вот как пагубно сказывались последствия безрассудных мероприятий руководителей совета.

– Скоро поправится сложившееся положение. Не падайте духом. Будем вместе жить того дня, когда в лучшую сторону изменится ситуация, – сказал я.

Я велел бойцам привести обратно в дом всех членов этой семьи, встретившихся нам неожиданно на дороге. Тут же изменил свое намерение следовать в казарму 2-й роты и заночевать там, а пошел к старику Чвэ Ча Ику, живущему в Сидапо. Увидев столь печальное положение людей, я хотел глубже вникать в души жителей партизанских районов. Чвэ Ча Ик – отец Чвэ Ин Чжуна, который начал партизанскую жизнь бойцом Ванцинского отряда особого назначения, а впоследствии волевал командиром роты, потом командиром полка отдельной бригады и погиб в бою. Каждый раз при посещении Третьего острова я обязательно навещал старика Чвэ.

Это был человек широкого кругозора. Ведь в свое время он работал секретарем Северной военной управы, руководимой Со Иром. Более того, он был человеком общительным и откровенным, от него можно было услышать немало полезных советов.

– Как поживаете на эти дни, уважаемый Чвэ? – обратился я к нему.

На мой приветливый тон старик отреагировал довольно странно:

– Живу потому, что не могу умереть, – сказал он.

Я подумал, что этот своеобразный ответ старика выражает настроение жителей партизанского района, а поэтому снова спросил:

– Так трудно жить в партизанском районе?

На этот раз старик, еще более рассердившись, вдруг ответил довольно громко.

(Продолжение следует)

Всегда с сельскими тружениками

Как каждый день и каждый месяц, так и особенно в июле наш народ испытывает более горячее чувство тоски по великому вождю товарищу Ким Ир Сёну, который всю жизнь шел по пути самоотверженного служения народу, не взирая на дождь и снег.

Товарищ Ким Ир Сен любил все время находиться вместе с народом – охотно делил с ним горе и радость, а также обсуждал и государственные дела. На страницах летописи его великой жизни немало записано о руководстве на месте делами развития сельского хозяйства страны.

7 июня 1947 года он выехал на равнину Мирим – хотелось непосредственно пересаживать рисовую рассаду. Он предложил сотрудникам весело работать на земле, которую крестьяне получили после освобождения страны. И собирался сам ступить на только что забороненный рисовой чек, первым взяв в руку пучку рассады. Тут старик с длинной бородой спешно бежал к нему и отговорил его: «Как Вы, король страны, можете взять такие пучки?! Просто посмотрите, пожалуйста, как мы делаем пересадку».

В ответ он сказал: «Я не король страны, а слу-

га народа. Сегодня вы, дедушка, сидите там и посмотрите, как мы, молодые, пересаживаем рисовую рассаду».

Скоро ступив на чек, он сначала аккуратно очищал и равнял корни рассады, а потом первым начал их пересаживать.

Так с первых же дней после освобождения Родины до последних дней своей великой жизни, почти около 50 лет товарищ Ким Ир Сен часто направлялся на сельские поля.

Начиная с равнин Ёнбэк и Намури в Чэрёне, раскинутых по побережьям Корейского Западного моря и кончая районом гор Пэкту, где открывается море картофельных цветов, и сельскими поселками в горном захолустье – везде на всех местах, где трудятся крестьяне, запечатлены следы его рабочей поездки.

В деревнях, где хорошо живется, он часто бывал, радуясь их богатому хозяйству, а в деревнях, где трудно живется крестьянам, еще чаще бывал, беспокоясь о его худшем хозяйстве.

Родной вождь сказал: «В земледелии крестьяне – учителя для нас. Мы должны учиться у них». И он с удовольствием встречался с крестьянами и при-

слушивался к их простым желаниям. В те годы был опубликован Закон о земельной реформе, а позже принят курс на кооперирование сельского хозяйства, созданы дух и метод Чхонсанри, составлены Тезисы по социалистическому аграрному вопросу в нашей стране.

Доныне передается множество легендарных рассказов о руководстве сельским хозяйством на месте.

В один из июньских дней 1960 года он хотел ознакомиться с положением дел освоения прибрежных отмелей и отправился в уезд Ончхон.

У дороги, ведущей на солончак, он предложил остановить машину и вышел из нее. И дальше еще шагнул по неровной дорожке и поднялся на дамбу, с которой начинается солончак.

Не отрывая свой взор от необозримо раскинутого простора, он предложил сотрудникам еще дальше идти вперед.

Но сопровождающие его не одобрили:

– Больше нельзя, дальше нет дороги.

– Мы сейчас работаем для народа, и не надо замешкаться. Нет дороги – мы сами первыми проложим путь туда, – говоря, он ступал на поле.

Скоро оказавшись в середине болота, он обратился к сопровождающим его работникам: «Лучше будет освоить это болотистое поле. Перспектива очень хорошая».

Так ему хотелось, чтобы наш народ хорошо питался и не завидовал никому. Вот чего столь желал он всю жизнь и оставил больше следов руководства на месте делами в отрасли сельского хозяйства, чем в других областях.

Как-то раз он с глубоким чувством вспоминал: «Я побывал почти во всех деревнях страны. Руководя на месте делами сельского хозяйства, я бывал во многих селах. То расстояние, наверное, составляет несколько сотен тысяч ли. И крестьяне, с которыми я сам встретился в те годы, – десятки тысяч человек».

И на склоне лет, когда ему перевалило за 80 лет, родной вождь Ким Ир Сен ни один день не отдыхал спокойно.

И в августе 1993 года он, заботясь о земледелии, направился на провинцию Южный Хванхэ. Не успев снять усталость от далекого пути, он с раннего рассвета до полудня продолжал инспекционную поездку в 5 кооперативов в разных уездах. Настал обеденный час, но он отложил отдых и совещался с ответственными работниками Административного совета (в то время) и провинции Южный Хванхэ по делам сельского хозяйства.

И сегодня струны сердец людей трогают указания, которые дал он, самоотверженно руководя на месте делами сельского хозяйства страны. «Как я часто говорю, рис – это социализм. Не решив вопрос о зерновых, не повысить уровень жизни населения быстро, не построить социализм успешно».

Так товарищ Ким Ир Сен всю жизнь обращал особое внимание на решение аграрного вопроса.

Пусть идет год за годом, но наш народ никак не забывает благородный облик товарища Ким Ир Сена, который прилагал титанические усилия для того, чтобы получить богатую осень, когда созревают различные злаки и фрукты.

Пён Чин Хёк



Записки

Вечное благословение

Ким Иль Син, председатель комиссии по критике
правления Союза корейских писателей

Я уже мама двух сыновей. Теперь немало людей называет меня «девочкой-поэтом».

Когда я слышу то же название, мне вспоминается тот день, когда мне выпало такое счастье, как во сне.

В декабре 1989 года великий вождь товарищ Ким Ир Сен приехал в новопостроенный Мангэндэский дворец школьников, чтобы поздравить детей и школьников, участвующих в новогоднем концерте.

Мы так хотели увидеться с ним даже во сне, а в тот же день он с теплой улыбкой на лице вошел в комнату, где мы ждали.

Как бы мне просто снилось, и я даже пробовала щипать потихоньку за тыльную сторону своей руки.

Он подошел поближе ко мне, и я так взволновалась, что забыла уже готовое стихотворение, и начала декламировать экспромтом о моей душе.

*Кажется, что просто снится, а это не сон,
Думается, что это же явь, а она как во сне.
Ох, долгожданный новогодний праздник.*

...

*Я счастлива так невообразимо,
Боюсь просыпаться ото сна.*

Тепло глядя на меня, он очень радовался моим стихам. Нежно взяв мои руки, поздравил меня и сказал, что лишь в социалистическом строе нашей страны может появляться много талантливых детей, как эта девочка.

Родной вождь Ким Ир Сен тепло обнял меня, снова читающую стихи.

Я с удовольствием взяла его за правую руку, и он вместе со мной еще подходил к детям, которые гордились своей живописью и каллиграфией.

Каждый раз, когда он смотрел на картины, я еще читала ему подходящие импровизированные стихотворения, чувствуя себя, как перед отцом.

Обращая на меня довольный взор, он похвалил

меня: «У тебя голова полна стихов. Кажется, ты сама рождена стихами».

Он обратился к сопровождающим его работникам: «Я возьму с собой картины и сочинения этих детей, буду наслаждаться ими дома. Хочу вместе с такими детьми быть целый день». И предложил вместе сфотографироваться на память.

Счастливым момент так быстро прошел, и наступило время начала новогоднего концерта.

Мы так не хотели расстаться с ним. Понимая нас, родной вождь нежно погладил плечи детей и не раз желал нам хорошо учиться. И проследовал на зрительную трибуну.

А через два года, в 1991 году при новогоднем концерте я опять стала счастливицей.

Позже рассказали мне, что родной вождь узнал меня в концертном номере и снова похвалил меня со словами: «Я уже хорошо знаю ту девочку. Каждый год вижу тех детей на концерте перед Новым годом. Их талант развивается заметно».

В тот же день после концерта он позвал меня и снова сфотографировался на память со мной.

Сначала я проживала в городе Синичжу и училась в Пэксаской начальной школе (в то время), а благодаря его глубокому вниманию перешла в Кымсонскую среднюю школу №1 (в то время) в Пхеньяне. А как-то ему было доложено о том, что я жила в общежитии, ибо родители находились в периферии, и он сам принял меры, чтобы мы вместе с родителями жили в Пхеньяне.

В тот день я не могла заснуть всю ночь.

А с течением времени не было конца его любви и заботе обо мне.

Окруженная его бесконечным пожеланием, я училась в Университете имени Ким Ир Сена и стала руководящим работником, писателем.

В самом деле, пусть течет время, не только в моей душе, но и в сердцах всех людей страны великий вождь товарищ Ким Ир Сен вечно жив с безгранично любвеобильным обликом.

Серебряные чарки

Этот подарок сделал великому вождю товарищу Ким Ир Сену в апреле 1982 года Хван Чон Су, заведующий Экимаэским филиалом Накасуги-ского отделения префектуры Токио Ассоциации корейских граждан в Японии.



Продолжаются дух и традиции поколения победителей

Настанет 73-й год с той поры, как на этой родной земле погремели салюты в честь Победы в войне.

Прошли времена и происходила смена поколений, но героический дух и традиции поколения победителей, которые создавали в годы ожесточенной войны, в годы послевоенного восстановления и строительства и в годы социалистического строительства, и сегодня неизменно вдохновляют наш народ на достижение новых побед.

Оглядываясь мысленным взором назад, минувшая трехлетняя война (1950 – 1953 гг.) была конфронтацией с коалиционными силами империализма во главе с США, непосильной схваткой для нашей Республики, которой не минуло и два года после своего основания. Но наши защитники Отечества с непреклонной духовной силой отважно сорвали громадные вызовы того времени, создавая небывалые в истории чудеса победы в войне.

Солдаты Народной Армии, готовые отдавать всего себя за каждую пядь родной земли, без колебаний закрыли своей грудью вражескую амбразуру и открыли отряду путь к наступлению, сами став пулями и гранатами. Жители тыла голыми руками крутили приводные ремни станков в туннели, где падают капли воды с потолка, изо всех сил стараясь ни на минуты не прекратить производство военного времени, и даже под яростной вражеской бомбежкой делали все, зависящее от них, для увеличения производства зерновых.

За независимость и свободу Родины, за счастливую жизнь потомков они совершали ратные подвиги за подвигами, но никогда не желали спокойной жизни за пролитую ими кровь.

Они были готовы – не забывая завещания павших боевых соратников, за них трудиться в 10, 20 раз больше и отдавать всего себя на пути дальнейшего развития и процветания любимой Родины. Это они считали своим товарищеским долгом, обязанностями.

Вот почему они, и после войны снова взяв на себя громадные дела для восстановления и строительства, неизменно шли по пути служения Родине.

На руинах, где осталось лишь пепелище, они построили на зависть всем социалистическое государство – независимое в политике, самостоятельное в экономике и способное на самооборону, создавая непреклонный революционный дух, высокий дух

коллективизма «Один за всех, все за одного!», коммунистические человеческие отношения.

Гордая жизнь поколения победителей была основана на высоком патриотизме, с чем они своими подвигами прославляли честь Родины, стойко преодолевая всякие трудности.

Теперь дорогое название «поколение победителей в войне» глубоко сохраняется в сердцах людей как символ настоящего патриота, который прежде всего думал только о Родине, а не о самом себе.

Их высокий дух и традиции передаются до наших дней, и весь народ с честью справляется со всеми своими обязанностями на новом пути для всестороннего развития социализма.

В обороне государства, на главных участках строительства социализма проявляя героический боевой дух и благородные морально-политические качества, народноармейцы ярко демонстрируют свою мощь.

Рабочие Санвонского цементного объединения каждый день дают производственный результат в 1,2 раза сверх плана с таким порывом, с каким они увеличили производство цемента в 10 раз больше, чем сверхплановый рост производства в 2024 году. Жители провинции Канвон собственными силами построили несколько ГЭС, строители жилых домов безупречно на практике реализуют замысел ЦК партии о строительстве столицы, а также шахтеры делают свой вклад в укрепление самостоятельной экономики, успешно увеличивая добычу угля. Так наш народ на участках социалистического строительства творит чудеса и новаторство.

Считая защиту Отечества величайшим выражением патриотизма, ежегодно выпускники полных средних школ с велением сердца призываются на военную службу, многочисленные юноши и девушки, даже домохозяйки активно выступают на трудные и тяжелые участки, дорожа государственным делом более, чем семейным. Так со днями растет число патриотов.

Надежно продолжать дух и традиции первых стражей Республики, которые добились самой великой победы и чести, проявляя самую большую отвагу перед самыми серьезными трудностями, и продвигаться вперед неустрашимо, безостановочно и мужественно – такова незыблемая воля нашего народа.

Ким Ри Чжон

Цифры и факты, вписанные большими буквами в историю Победы

За три года корейской войны американские империалисты понесли огромные потери, что почти в 2,3 раза больше потерь за четыре года войны на Тихом океане.

В войне было убито, ранено, взято в плен 1 567 128 вражеских солдат.

Из них 405 498 американских, 1 130 965 солдат марионеточной РК, 30 665 солдат стран-сателлитов.

Потери в боевой технике

- Самолет: 12 224 ед.
Захвачено 11 самолетов, сбито 5729 самолетов, подбито 6484 самолета.
- Танк: 3064 ед.
Захвачено 374 танка, повреждено 2690 танков.
- Бронемашина: 191 ед.
Захвачено 146 бронемашин, повреждено 45 бронемашин.
- Автомобиль: 13 350 ед.
Захвачено 9239 автомобилей, поврежден 4111 автомобилей.
- Корабль и судно: 564 ед.
Из них кораблей разбито 164, повреждено 93.
А судов захвачено 12, разбито 163, повреждено 132.
- Пушки разных видов: 7695 ед.
Захвачена 6321 пушка, повреждено 1374 пушки.
Захвачено 925 152 единицы стрелкового оружия разного назначения.
- Захвачено 117 огнеметов.
Захвачено 5788 разных средств связи.
Захвачено 489 260 снарядов различного калибра.
Захвачено 21 245 071 разный патрон.
Захвачено 224 123 разные гранаты.
Захвачено 14 449 разных мин.
- Ликвидировано 5 разных кранов.



XXVI Всеобщий съезд Ассоциации корейских граждан в Японии



23 и 24 мая текущего года в Корейском доме культуры в Токио Японии прошел XXVI Всеобщий съезд Ассоциации корейских граждан в Японии (Чхонрён).

В съезде приняли участие председатель ЦПК Чхонрёна Хо Чон Ман, первый заместитель председателя и начальник управления по организационным делам Пак Гу Хо, заместители председателя Нам Сын У, Пэ Чин Гу, Чо Иль Ён, Со Чхун Он, Кан Чху Рён, председатель Центральной инспекционной комиссии Чхонрёна, члены ЦПК Чхонрёна, директор Института истории корейцев в Японии, председатели штаб-квартиры Чхонрёна, руководящие работники центральных учреждений и предпринимательских организаций, члены Центральной инспекционной

комиссии, а также депутаты, избранные учреждениями всех ступеней, коллективами и предпринимательскими организациями.

На съезде исполнился Государственный гимн КНДР.

Зампред Нам Сын У зачитал поздравление от Президиума ВНС КНДР XXVI Всеобщему съезду Ассоциации корейских граждан в Японии.

После доклада мандатной комиссии в повестку дня были внесены следующие пункты: «Об итогах работы Чхонрёна 25-го созыва и задачах Чхонрёна 26-го созыва», «О внесении изменений в программу и Устав Чхонрёна», «О финансовом отчете Чхонрёна 25-го созыва и проекте бюджета Чхонрёна 26-го созыва» и «Об избрании членов Центрального органа Чхонрёна».

На съезде выступил с докладом по первому пункту повестки дня первый зампред и начальник управления по организационным делам Пак Гу Хо.

Затем были прения.

Выступающие упомянули о том, что они за отчетный период на основе программного послания уважаемого Маршала Ким Чен Ына от 28 мая неперестанно повысили способность штаб-квартиры организовать, контролировать и осуществлять запланированные дела, твердо придерживались идеи об отдаче приоритета отделениям и филиалам, надежно укрепили все фундаментальные формирования как живые, деятельные организации, что в этом ходе достигли успехов в работе по выполнению четырех задач, намеченных в программ-

ном послании, и приобрели опыт.

Они с гордостью отметили, что при суровых обстоятельствах, когда японские реакционеры злобно прибегали к репрессиям против Чхонрёна, дискриминации национального образования и посягательству на права человека, всегда запомнили планы уважаемого Маршала о его руководстве делами Чхонрёна, мобилизовали всю неиссякаемую силу различных слоев соотечественников и тем самым мужественно преодолевали испытания и трудности мощью единодушия и сплоченности, мощью одного целого и прочно укрепляли организации всех ступеней Чхонрёна, коллективы, коммерческих организаций, образно говоря, как крепость единодушия и сплоченности, как незыблемые камни крепостных стен, имя которой – любовь к своей Родине и нации.

Выступающие выразили твердую решимость стойко унаследовать патриотический дух поколения основателей Чхонрёна в его новый период борьбы, освещенный уважаемым Маршалом, считать три ориентира главных уси-

лий жизненно важнейшим вопросом, связанным с национальным достоинством, существованием общества соотечественников и перспективами движения корейцев в Японии, и беспрекословно выполнить постановление настоящего съезда с готовностью не отступать никак.

Были представлены поздравления и видеоклипы, присланные с Родины многими учреждениями, организациями и их руководящими работниками, а также организациями зарубежных соотечественников, организациями и отдельными деятелями Японии, дружественными организациями за рубежом.

В зал съезда вошли представители корейских подростков и учащихся в Японии и горячо поздравили с настоящим съездом.

Выступил с докладом о своей работе председатель Центральной инспекционной комиссии Чхонрёна Ли Мён Ю.

Съезд принял доклад ЦК Чхонрёна по первому пункту повестки дня в качестве решения съезда.

По второму пункту повестки дня съезд единогласно принял доклад комиссии по рассмотрению внесения изменений в программу и Устав Чхонрёна, а по третьему пункту – доклад комиссии по финансовому отчету и рассмотрению проекта бюджета.

Хо Чон Ман был избран председателем Центрального Постоянного Комитета Чхонрёна.

Были избраны также первый заместитель председателя, за-

местители председателя, начальник Генерального управления по делам, члены ЦК Чхонрёна и Центральной инспекционной комиссии.

На съезде было зачитано письмо в адрес уважаемого Маршала Ким Чен Ына – Солнца чучхейской Кореи, родного отца Чхонрёна и корейских соотечественников в Японии.

Все участники съезда запечатали глубоко в сердцах незыблемые убеждения в том, что благодаря опытному и испытанному руководству уважаемого Маршала социалистическая Родина покажет перед всем миром внушительный облик могущественнейшего государства, а патриотическое дело Чхонрёна вместе с делом чучхе, ведомым уважаемым Маршалом, непременно победит.

Они дали клятву верности, полную готовности высоко поддержать историческое послание уважаемого Маршала Ким Чен Ына, непременно выполнять постановление XXVI Всеобщего съезда, где установили веху нового периода борьбы на пути к встрече 80-летия основания Чхонрёна, открыть новую фазу всестороннего развития движения корейцев в Японии, добиваться убедительного сдвига в превращении Чхонрёна в организацию, верную идею «Наши соотечественники – превыше всего», которая по-настоящему служит интересам масс соотечественников, и тем самым передавать уважаемому Маршалу радостное сообщение.

После съезда на I сессии ЦК Чхонрёна 26-го созыва образован ЦПК Чхонрёна, избраны председатель и заместители председателя Центральной инспекционной комиссии.

В честь XXVI Всеобщего съезда Ассоциации корейских граждан в Японии проходили концерт и фотовыставка.

А также открылась выставка, посвященная успехам Чхонрёна в развитии национального образования.

Текст и фото из ЦТАК





Ведется обсуждение редакционной комиссией журнала «Чхонсон».

Люди заняты

– В пропагандистской службе Ассоциации корейцев в Китае –



Над редактированием на высоком уровне.

На фотоснимке – работники пропагандистской службы Ассоциации корейцев в Китае, занятые делами.

В самом деле, если спрашивают соотечественников, кто больше всех занят в Ассоциации, то следует ответ: это работники пропагандистской службы.

Соотечественник Квон Хон, начальник пропагандистской службы, работавший долгое время председателем Ляонинского регионального общества Ассоциации корейцев в Китае, и все другие работники всегда быстро и точно сообщают соотечественникам новости о Родине.

Они то приезжают к тем, кто находится далеко или кто не может передвинуться свободно, и знакомят их с вестями об исторической Родине, то передают весточки о родственниках, помещенные на страницах журнала «Кымсугансан», издаваемого на Родине.

Это не все. Опираясь на общие мудрость и силы, работают над редакцией журнала «Чхонсон», на страницах которого по-

мещают статьи о реалии на Родине, о посещении соотечественниками родного края, об истории и культуре исторической Родины, популярные романы, новые песни, чтобы повышать рейтинг журнала.

И все соотечественники любят читать журнал «Чхонсон», в котором кроются их заметные усилия.

Ом Хям Сим
Фото Ким Сон Чхора



Квон Хон занят подготовкой мероприятия.



«Чхонсон» – любимый соотечественниками журнал.



Стараются передать соотечественникам вести о Родине, помещенные в журнале «Кымсугансан».



Распространяют новые песни Родины и помогают организациям соотечественников в подготовке художественных выступлений.

Политические термины

Целеустремленный метод работы

Целеустремленный метод работы означает увидеть главное звено в объекте, действительно необходимом для значительного улучшения работы данного подразделения и позволяющем получить множество пользы за счет одного успеха, и сосредоточить все силы на нем.

В ходе работы серийно встает ряд задач, которые следует выполнить в тесных взаимоотношениях. Из таких задач есть особо важная, что

встает настоящим вопросом, решение которого сильно влияет на выполнение других задач, так что нужно сосредоточить все силы на выполнении этого вопроса и как можно скорее решить его.

Этот метод работы дает избежать рассредоточенности сил, сохранять сосредоточенность в работе и получить максимальные выгоды и за счет одного того же труда.

Одна ночь и два дня в горах Мёхян



Весенний сезон, когда обновляется вся природа, члены поздравительной делегации Общества корейской молодежи в Китае посетили Родину по случаю XI съезда Социалистического союза патриотической молодежи. В эти дни они также побывали и в известных в нашей стране горах Мёхян.

Перед началом восхождения на красивые горы Мёхян, издавна отличающиеся причудливым горным рельефом и живописным пейзажем, зарубежные соотечественницы направились к Выставке дружбы между народами.

На них произвели глубокое впечатление подарки великому вождю товарищу Ким Ир Сёну, великому руководителю товарищу Ким Чен Иру и уважаемому товарищу Ким Чен Ыну от глав партий, государств и правительств и видных деятелей разных стран мира. Соотечественница Ким Мён Ок изложила свою душу:

– Увидев все подарки, особенно подарок великому товарищу Ким Ир Сёну от известного писателя, общественного деятеля Китая Го Можо, я не смогла скрывать восхищения. Честно говоря, о его стихотворении я только услышала, но никак не смогла увидеть лично в Китае. Все подарки просто замечательны.

На балконе Выставки дружбы между народами члены поздра-

вительной делегации высказались, что именно эту Выставку можно называть домом, где собирается весь мир.

Затем они начали подниматься в горы.

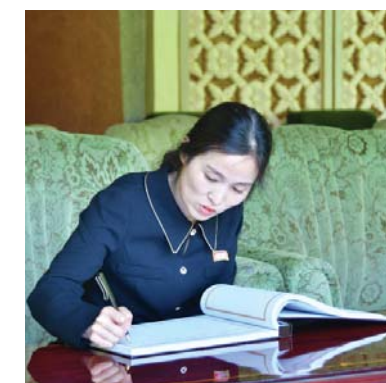
Соотечественница Ким Су Рён говорит, что она влюблена в пейзаж гор Мёхян и приезжает сюда несколько раз в год. Видимо, поэтому она заверяет – сможет, закрыв глаза, определить, какие во-





ляло атмосферу развлечения.
Зампред Ли Бом Сун, отметив свой день рождения в Отеле «Хянсан», сказала, что каждый день пребывания на Родине был незабываемым.
Итак, для них одна ночь и два дня в горах Мёхян не будут изглаживаться из их памяти.

Ом Хян Сим
Фото Ким Ён Хо



допады в каких ущельях. А соотечественницы Ким Хе Гён и О Сук Гён, в первый раз приехавшие на Родину, убыстряют шаги, споря, кто первой поднимется.

Соотечественницы Ким Ён Ми, Ким Мён Ок, Ян Вон, Рян Ри Хян, Чо Су Ён и Ли Бом Сун снимали примечательные места по походному маршруту.

Они поднялись даже и до ке-

льи Кымган, где в свое время прожил великий монах Сосан-дэ-са. Отсюда любясь невероятной панорамой, каждая из них кричит, сложив ладони рупором: «Го-ры Мё-хян!» А О Сук Гён и сочиняет стихотворение: «А, горы Мёхян! О, горы Мёхян!»

В Отеле «Хянсан» они проводили приятное время с веселыми песнями. Председатель Ким Сон

Ми и зампред Ли Бом Сун, у которых прекрасные голоса, пели народные и популярные песни, что вызвало овации у всех. А Чо Су Ён, Ким Ён Ми, О Сук Гён и Ким Мён Ок хорошо исполнили танец и получили бис.

Тем более, Ян Вон, держа в руке микрофон, прекрасно имитировала так, как будто она действительно поет песню, что ожив-



Записки

Гордость

Ким Ён Нё, зампред Ассоциации корейцев в Китае

на глаза.

Издревле считалось, что разницы между городами и деревнями были неизбежными. Но на Родине деревня превращается в городок.

Просто трогательно и только думать.

Политика развития периферии! А кто же может без колебания решиться на такие грандиозные перемены?

Такое решение может принять только уважаемый товарищ Ким Чен Ын. Ведь он заботится о жизни народа, как мать, которая больше беспокоится о детях, находящихся в далеком крае, чем о детях поближе.

Вот почему там, где бывает он, разносится веселый смех людей.

Чтобы защитить судьбу народа, он решительно направлялся на опасные полигоны для испытательного запуска.

Взирая на него вместе с любимой дочерью на полигоне, чреватом большой опасностью, я не могла сдерживать слезы.

Все изменения, происходящие сегодня на Родине, – результат титанических усилий товарища Ким Чен Ына, готового отдавать всего себя делу во имя народа, думаю я.

В августе 2012 года для участия в торжествах в честь Дня молодежи, а в августе 2016 года для участия в IX съезде Кимирсенского Социалистического Союза Молодежи (в то время) я приехала на Родину в качестве главы делегации Ассоциации корейской молодежи в Китае (в то время). Тогда мне два раза дове-

лось быть ближе к нему. Тут меня сильно тронули его народные качества – так скромные и любвеобильные.

После этого каждый день ознакомляясь с реалией на Родине, я просто очаровывалась его взглядами на народ.

В Китае есть стихотворение «Какой-то человек...» Его содержание таково: какой-то человек, стоя над народом, кричит, какой он великий человек; а какой-то человек работает самоотверженно ради народа, как конь и бык; того, кто работает ради народа, народ почитает, как бога.

Думаю, что это верно.

Народ не лжет, а в его голосе слышится искренность.

Народ на Родине почитает лидера страны как отца.

И люди мира завидуют Родине, где люди образуют одну большую семью.

В прошлом году уважаемый товарищ Ким Чен Ын присутствовал на торжественных мероприятиях, посвященных 80-летию победы китайского народа в антияпонской войне и победы в мировой антифашистской войне. В то время много китайцев хотели увидеть его, и на сайтах Интернета оглашены много статей о нем.

Читая их, я всеми фибрами души ощущала гордость за то, что я – кореец, ведомый великим вождем.

Хотя наши соотечественники проживают за рубежом, но мы уверены в том, что Родина будет вечно процветать и сегодня, и завтра, как это было вчера.

Впечатления

Взирая на красный стяг

В дни очередного посещения Родины я побывала в Центральной школе по подготовке кадров Трудовой партии Кореи. Самое большое впечатление произвели на меня красные стяги, которые стоят в аудиториях школы.

Красный стяг – это символ революции. Антияпонские партизаны под этим флагом шли по кровопролитному пути, борясь за освобождение Родины. Для них он был вехой убеждений, знаменем борьбы, под которым они добивались победы при любых трудностях.

И наследие, переданное

первым поколением революции потомкам, – красный стяг, и знамя, которое должны навечно поднять представители нового поколения, – тоже красное.

Вот почему школьные красные стяги дают большее вдохновение и убеждение, чем десять и сто лекций.

Взирая на многозначительные красные стяги, мы не могли сразу покинуть эту школу.

Казалось, что они шепотом говорят нам: «Где бы ни находишься, надо жить и работать, сохранив в сердце красное знамя...»



Ли Сун Нам, первый зампред Ассоциации корейцев в Китае.

С песней «Мы – корейцы»



Чвэ Ын Сон, управляющий делами Общества корейской молодежи в Китае.

У нас, зарубежных соотечественников, есть любимая песня Родины. Это песня «Мы – корейцы».

Когда пою эту песню, то наше сердце заполняется гордостью и достоинством корейца.

Кореец! Это весьма дорогое обращение для зарубежных граждан КНДР.

Когда я был маленьким, моя мама, взяв меня за руки, тронулась в путь посещения Родины.

Тогда мама сказала мне:

– Ты кореец. Где бы ни находишься, не забудь, что ты – кореец.

Ее наказ сильно влиял на мой рост. Когда изучал историю и культуру Родины, обращение «кореец» не покидало мою голову.

Наверное, поэтому эта песня очень нравится мне.

Ни перед какими трудностями кореец не падает духом, не отступает и не сдаётся.

Вот почему люди на Родине, думаю я, каждый день творят новые чудеса за чудесами.

Хотя я проживаю за рубежом, но всегда буду жить, достойно гордясь: «Я кореец».

Глубоко сохранив рассказ отца...



Сотрудник Совместной компании «Рынра» Чвэ Ун Су занимался внешней торговлей, долгое время работая за рубежом. И иностранные партнеры высоко оценивают его за высокий профессионализм.

В самом деле он знаток во всех сферах.

Еще он делает много добрых дел для коллектива и государства, за что пользуется уважением со стороны людей.

Когда идет речь о нем, люди говорят: «Что посещешь, то и пожнешь».

Оказывается, он был сыном Чвэ Хэн Уна, первого директора Совместной компании «Рынра».

Ее создал для Родины дядя Чвэ Хэн Уна, который жил в Японии.

Из Японии Чвэ Хэн Ун вернулся на Родину, где

смог исполнить свою мечту вволю учиться. После окончания вуза работая в компании, созданной по патриотическим благодеяниям своего дяди, он делал много добрых дел для государства.

И в 1996 году ему было присвоено звание Героя Труда КНДР.

Сотрудник Чвэ Ын Су вошел в мир внешней торговли под сильным влиянием своего отца.

Перед окончанием Пхеньянской средней школы №1 он думал о будущей специальности. Тогда отец советовал ему сделать выбор на естественной науке.

Работая в отрасли внешней торговли, отец сам убеждался, что только со знаниями об естественной науке возможно своевременно познать принципы всех вопросов и умело справиться со всеми встающими вопросами.

Чвэ Ун Су сказал:

– До сих пор не могу забыть рассказ отца о трубчатом колодце. Отец сказал: «Из трубчатого колодца не с самого начала истекает вода. Лишь ковшом вливаешь воду – она становится источником перекачивания воды из-под земли. Я хотел бы, чтобы и наша семья стала ковшом с водой, который создает достояние государства».

Его отец и мать не оставили ничего особенного для детей, для семьи, но все время старались изготовить качественные продукты, включая хлебобулочные изделия с этикеткой «Рынра». Их облик глубоко запал в памяти сына.

Благодаря их неутомимым усилиям хлебобулочные изделия с этикеткой «Рынра» высоко оценены в общереспубликанской экспертизе и регистрации пищевых продуктов, а скоро приобрели хорошую репутацию у людей.

Его отец и мать участвовали как делегаты в государственных слетах и получили высокие награды – наручные часы с факсимиле товарища

Ким Ир Сена и товарища Ким Чен Ира.

После окончания Университета имени Ким Ир Сена Чвэ Ун Су стал работать в совместной компании «Рынра», как пожелал отец.

Ему не были различны все дела – ни твои, ни мои, ни легкие, ни трудные.

Хон Чон Гук, директор Рынраского завода строительных материалов «Мёхян», который долгое время работает вместе с ним в компании, рассказал, какой он человек:

– Как-то раз я спросил: вы можете заниматься только легкими делами от имени отца, а почему напрасно занимаетесь лишь трудными делами? В ответ он говорил: я не хочу полагаться на помощь отца, а хочу стать гордым сыном перед ним.

Посещая кипучие стройки, он делал также и много добрых дел для государства.

В этом деле он никогда ничуть не замешкался и остановился на полпути.

Это было, когда он поехал в какую-то электростанцию в провинции Канвон. На перевале было так много снега, что никак не могла продвигаться вперед автомашина. Но он вместе с женой, преодолев снежную дорогу, до конца доехал до места назначения.

И в день своего рождения, и в день рождения своего сына он с разными материалами в помощь направлялся на стройки.

В те дни он снова стал осознать подлинный смысл отцовского наставления.

И работая за рубежом, он все время не забывал рассказ отца о ковше с водой для трубчатого колодца.

В его блокноте так написано: «В делах ради стра-



Слушает мнение матери.



Прилагает большие усилия к работе с ИТР.

ны есть начало, но не может быть конца. Буду жить достойно перед медалью героя отца».

И сегодня он, глубоко храня в сердце наставления отца, продолжает идти честно по единому патриотическому пути.

Ни на минуту его не покидает рассказ отца о трубчатом колодце.

Ким Сылъ Ги
Фото Ким Ган Му

Происхождение
топонимов

Город Хесан

Город Хесан – административный центр провинции Рянган.

В 1934 году часть района уезда Капсан провинции Южный Хамгён стал уездом Хесан.

Название Хесан по иероглифам имеет значение – жить даром (Хе) гор (сан).

В здешних высоких и низких горах было

обильно лесными ресурсами, дикорастущими плодами, съедобными и целебными растениями, так что местные люди занимались подсечным земледелием и собирали лесные ресурсы.

После освобождения страны его облик изменился значительно, а в 1954 году Хесан получил городской статус с учреждением провинции Рянган.

Новые улицы, их жители

Недавно мы побывали в районе Хвасон (4-я очередь) – хотели сообщить о тех, кто переселился в новое гнездо жизни.

На мосту Сынри, где кончается улица Римхын, радовали наши глаза высотные и многоэтажные

жилые дома 4-й очереди в районе Хвасон, стоящие в гармонии с улицей Сэбёр. Все дома отличались исключительностью и великолепностью.

Широкий проспект, общепитовские и торговые учреждения

и сеть бытового обслуживания, удобно для жителей размещенные на территории жилмассива...

Характерно, что в центральной части жилого квартала стоят 2 корпуса – символические здания с остроконечной крышей, гордя-



щиеся классической красотой, а вокруг них диагонально размещены жилые дома со стереоскопической крышей.

Просто было удивительно, что на этом месте, долгое время оставшемся почти деревней, лишь за один год образована великолепная архитектурная группа.

Мы хотели застать хозяев таких великолепных домов и зашли в квартиру старика Нам Чон Э, живущей в соседской группе жильцов «инминбан» №11 квартала Сонъям.

Поздоровавшись с хозяином квартиры, мы сказали, что приехали посмотреть новую квартиру. Очень радуясь нам, он с удовольствием показал комнаты. Кухня, санузел, три комнаты... В такой широкой квартире живет только трое.

Старик говорит:

– Прежний дом тоже был неплох. А государство еще распределил нам бесплатно такую

хорошую квартиру. Уже прошло несколько месяцев после новоселья, но и сейчас кажется, что просто снится.

Не только он, но и другие жители, которые живут счастливо в новых квартирах, в один голос гордятся: «Мы просто счастливы. Ведь государство бесплатно раздавало нам новые квартиры, и мы наслаждаемся благами цивилизации на такой шикарной улице».

Мы еще осмотрели пункты культурной жизни, а также сервисные учреждения. Разные пункты обслуживания гармонично размещены на участке жилмассива.

В первую очередь мы заглянули в двухэтажный Сонъямский универсам, где многолюдно. На первом этаже продаются разные продукты, в том числе базовые, а на втором этаже – мебель разных форм и товары повседневного обихода, в том числе шкаф для оде-

яла, зеркало для косметики, кровать, стол для TV. Одни-то супруги средних лет пришли покупать новую мебель – шкаф, кровать и др., подходящие к современной квартире, а молодая женщина не знала, какой формы и какого цвета подобрать занавеску.

В Сонъямском ателье с ис-

кренностью шьют одежду для жителей, которые стали хозяевами новых квартир, а также в водно-оздоровительном пункте «Хвасон», где оборудованы бани, парикмахерская, дамский салон, кафе, зал для настольного тенниса, обслуживающие любезно относятся к клиентам.

Мы зашли и в Сонъямскую полную среднюю школу №1 и Сонъямский детсад №1 Хвасонского района. Учащиеся и дети

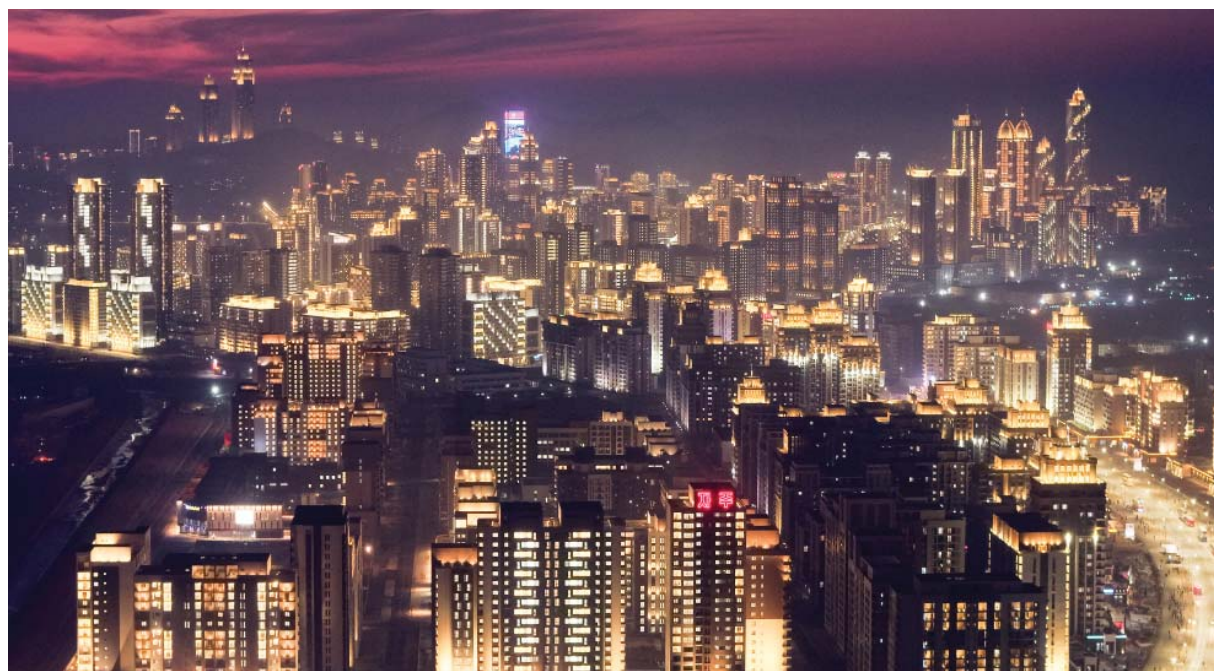
в своих песнях, стихах и танцах выражали необычную радость от того, что учатся в новом учебном корпусе, в новом детсаде.

На землю спускались сумерки. Жилые дома и улица в районе Хвасон горели очаровательной иллюминацией. Мы шли по ночной улице, и перед нашими глазами всплывали счастливые лица жителей, которые так волнующе выражали благодарность за социалистические мероприятия. И

думали: улица с жилыми домами 4-й очереди в районе Хвасон так красива, конечно, с величавым видом архитектурных зданий, воплотивших в себе передовую цивилизацию, более того, с счастливым лицом народа, которому поклоняется наша партия, как небу.

С такой думой мы покинули это место.

Чон Рён Чжин
Фото Ли Ён Чхора





Синичжуский тепличный комбинат

В районе острова Вихва в северо-западном крае нашей страны находится Синичжуский тепличный комбинат – крупная база производства тепличных овощей.

В нашей стране он создан в 4-ю по счету очередь. На его

территории расположены более 1150 корпусов гидропонных и почвенных теплиц, опытные теплицы, многоэтажные жилые дома, пункты культурной жизни в гармонии со своеобразными зелеными ландшафтами.

По площади это больше, чем вместе взятые тепличные хозяйства в Чунпхёне и Рёнпхо у Корейского Восточного моря, а также в районе Кандона г. Пхеньяна.

В распоряжении комбината работает Синичжуский научно-ис-





следовательский центр овощеводства, который играет роль подразделения научного руководства и научно-исследовательского центра, предназначенного как для изучения овощеводства, так и для общереспубликанского технического обслуживания, связанного с культивированием тепличных овощей.

Гидропонные и почвенные теплицы отличаются друг от друга по формам и содержанию.

Из них заметно выделяется 3 оскеленные гидропонные теплицы в полусферическом виде. В них установлены устройства с многояжными стеллажами с вертикальным ротором и потоком и горизонтальные многояжные стеллажи.

В аквариуме гелиотеплицы для смешанного ведения рыбоводства и овощеводства резвятся осетры, карпы и другие рыбы, а на плавучих стеллажах растут салат-латук и богатые питательными веществами овощи.

На комбинате созданы интеллектуальная интеграционная система управления эксплуатацией и производством и утилизационные технологии, что привело к максимальному снижению себестоимости продукции, а также к



Синичжуский тепличный комбинат





Синичжуский научно-исследовательский центр овощеводства

приобретению большой пользы.

Большое внимание обращается также и на то, чтобы оптимизировать научное овощеводство, тесно сочетать научное исследование овощей с производством и активно внедрять приобретенные в этом ходе передовые технологии и опыт во все тепличные хозяйства страны.

В мае текущего года уважаемый товарищ Ким Чен Ын приехал на Синичжуский тепличный комбинат и отметил, что прекрасная панорама острова, где рас-

кинута море тепличных овощей и море рапсовых цветов, напоминает процесс перемены района острова Вихва, что именно эти перемены можно называть гордой миниатюрой социалистической Кореи, показывающей подлинный смысл неузнаваемого преобразования острова в новую эпоху.

Ныне на этом комбинате каждый день собирают сотни тонн десятков наименований овощей и регулярно снабжают ими провинциальные подразделения торго-

вого обслуживания, тем самым внося большой вклад в улучшение питания местного населения.

Преисполненные гордости и достоинства за то, что они отвечают за региональное экономическое развитие и материальную жизнь местных жителей, руководящие работники и трудящиеся комбината каждый день совершают новаторство в производстве.

Юн Хёк
Фото Ли Чхора, Пён Чхан У,
Хан Хён Чжу





Металлургическое объединение имени Ким Чака – это крупная металлургическая база, расположенная в северном крае страны. Ныне оно кипит пылом увеличения производства чугуна для достижения новых перспективных задач, намеченных в IX съезде ТПК.

В последние годы на этом объединении построена отечественная энергосберегающая доменная печь с кислородным дутьем и блок для распределения кислорода мощностью 15 тысяч куб. м/ч. Более того, на нем более улучшаются и совершенствуются система производства чугуна и его метод управления, а также более расширяется производительность.

ИТР и рабочие предприятия стараются с честью выполнять свою ответственность и роль.

Инженерно-технические работники внедрили в реальное про-

Успешно растет производство чугуна

– В Металлургическом объединении имени Ким Чака –





изводство новые огнеупоры для продления цикла ремонта печи, что привело к росту производства больше в два раза, чем раньше.

Кроме того, они создали новые технологии для вдувания порошкообразного материала подачи. Это дает еще снизить содержание серы в расплаве и повысить эффект доводки.

В доменном цехе №1 доменщики, включаясь в систему обучения без отрыва от производства, стараются овладеть высокой технической квалификацией. Соединяя свои творческие разумы и силу, они активно внедряют необычные



рацпредложения на производственную практику, и со днями повышается результат производства железного расплава.

В филиале завода с воздухо-разделительным блоком реализуются технические рацпредложения с целью улучшить рабочее состояние оборудования и увеличить производительность, вместе с тем должное внимание обращается на предварительный осмотр и ремонт оборудования. Инженерно-технический коллектив с рабочими выдумал новый метод запуска крупных компрессоров с помощью инъекции масла высокого давления.

По словам сотрудника техни-



ческого отделения Син Вон Гука, до этого на запуск компрессора обычно ушло немало времени, но после нового технического новшества значительно сократилось время работы, что делает свою лепту в увеличение кислородного производства.

В газогенераторном цехе с уче-

том технических характеристик топлива рационально управляют печью, вместе с тем ответственно ведут технический контроль над производственными процессами.

В этом объединении ныне на высоком уровне обеспечивается ритмичность производства стального проката, ибо приоритетное

внимание обращается на процессы, связанные с непрерывным повышением производительности, в том числе повышение качества огнеупора и обеспечение безопасности энергосистемы.

Чхэ Хян Ок
Фото Чон Сон Ира





Для интеллектуального развития детей

– В ИТ-агентстве «Мунхын» при Внешнеторговой компании «Тэчжин» –



В последнее время новая игрушка для обучения иностранным языкам привлекает к себе особое внимание родителей и воспитателей детского сада. Она имеет торговый знак «Мэчжин».

По-другому ее называют и «аудиовизуальной карточкой». Она составлена из 250 карточек. На каждой карточке нарисованы животные, люди, растения и другие разные рисунки с учетом детской психологии. С помощью аппарата

чтения можно прослушать слова, предложения, песни, сказки и разгадки на четырех языках – корейском, русском, китайском и английском. Говорят, что это эффективно помогает детям в интеллектуальном развитии и обучении иностранным языкам.

Воспитательница Ким Ын Ён Вэсонского детского сада Чунского района сказала, что с использованием этой игрушки можно решать многие проблемы в образовании и воспитании детей – не только в

обучении иностранным языкам, но и в обучении родному языку, подсчетах и в развитии богатой эмоции и моральных качеств.

Родители дают этой игрушке хорошие оценки: сказочные рисунки и живые голоса обращают внимание детей на обучение; в частности, раньше они учились иностранным языкам только с помощью смартфона или телевизора, а теперь применяют карточки; это очень хорошо, ибо они мало влияют и на зрение.

Игрушка с применением технологии инфракрасного фотоприемника разработана исследовательским коллективом ИТ-агентства «Мунхын» при Внешнеторговой компании «Тэчжин».

Раньше заведующий кабинетом Хам Иль Нам и научные сотрудники разработали программу книг для умственного развития детей и добились успехов в открытии новых звуковых книг.

Не довольствуясь этим, они взялись за решение новой исследовательской задачи.

Конкретно ознакомляясь с положением дел интеллектуального обучения детей в детских садах и семьях, они поставили перед собой цель – разработать игрушки для обучения иностран-

ным языкам.

Собирая и анализируя мировые данные об учебных игрушках, они задумали сделать аудиовизуальную карточку для того, чтобы дети с большим интересом учились иностранным языкам, как играли с детскими игрушками.

С неустанными размышлениями прилагая огромные усилия, в конце концов, им удалось подобрать 500 разнообразных рисунков в соответствии с детской психологией и собрать звуки на четырех языках и богатые учебные материалы. Так за короткий срок создалась база данных, на основе чего появилась новая игрушка.

Сразу же после своего появления игрушка привлекала к себе особое внимание педагогов и матерей, за что приобрела хорошие оценки на выставках.

Заведующий кабинетом Хам Иль Нам говорил, что успех в исследовательской работе зависит от того, кто затевает более выдающуюся идею.

И сегодня они продолжают размышлять, чтобы разработать больше новых предметов для интеллектуального развития детей.

Ким Сон Гён
Фото Ли Ён Чхора



Элементарные знания

Этикет приветствия

Издrevле наш народ считал этикетом – отдать поклон и уступить дорогу, когда по дороге встречаются друг с другом.

Младшие уступают дорогу старшим или на том же месте на секунду останавливаются, чтобы в первую очередь они проходили.

Форма поклона разная – глу-

бокое или среднее наклонение верхней части туловища и кивок головы.

Уровень наклона верхней части туловища показал отношения между старшими и младшими.

Этикет приветствия конкретно отличается по обстановке, местам, объектам.

И в одной той же форме при-

ветствия используются разные этикеты речи так, чтобы ясно выражались уважение, дружба и любезность по пожилым, молодым и юным.

Этикет приветствия очень разнообразен.

Люди расходятся приветливыми словами, в которых хорошее отражение находят их разные чувства по ситуации и местам, – «Счастливого пути», «До встречи», «Будьте осторожны», «Хорошего сна», «Спокойной ночи» и др.



С единым стремлением

– На Пхеньянском заводе по производству эндоскопов Пхеньянского бюро обмена эндоскопической технологией –

«Как можно лучше сделать, не причиняя никакого бремена больному?» Есть научные сотрудники, которые вкладывают всю душу в исследование эндоскопии, задавая такой вопрос себе.

Речь идет о научных сотрудниках Пхеньянского завода по производству эндоскопов Пхеньянского бюро обмена эндоскопической технологией.

Завод уже десятки лет тому назад специализируется на исследовании и изготовлении эндоскопических приборов. За эти годы он выпускал немало лечебных эндоскопов, необходимых для медицинских учреждений.

А наравне с развитием времени трудовой коллектив представляет перед собой более высокую

требовательность и старается непременно осуществить ее.

Эндоскоп и есть совокупность оптики, электроники, бионики, материаловедения и машиноведения, так что на разработку нового прибора уходят немало трудов.

Научные сотрудники завода с новым решением приступали к разработке гастроэндоскопии с дисплеем соответственно величине развития нового времени.

Глубоко изучая техническую литературу о разных отраслях, они обращали фокус своего исследования на изготовление эндоскопа из отечественного сырья и материалов.

В те годы директор бюро Ким Хон Гён, директор завода То Чин Сон, научный сотрудник Ким Рён Ир и другие исследователи успе-

ли разработать световой кончик эндоскопического прибора.

Вместе с тем им принадлежала также и техника BLI (изображение синего света), с помощью которой можно точнее увидеть слизистую оболочку и кровеносные сосуды.

Техника BLI применяется для конечной части обычного эндоскопа. Она значительно повышает эффективность эндоскопического прибора, способствуя опознанию болезненного фокуса и раковых тканей вокруг.

Кроме того, они успели сделать светодиодное освещение в конечной части прибора холодным.

Благодаря многолетним усилиям научных сотрудников доказана безопасность и научность

эндоскопов, выпускаемых на этом заводе. Гастроэндоскоп с дисплеем, разработанный коллективными силами, разумами и техникой, внедрен в медицинские учреждения страны.

Доктор Рёнганской уездной больницы в городе Нампхо оценил: «Я применяю отечественный гастроэндоскоп с дисплеем, сделанный на Пхеньянском заводе по производству эндоскопов. Качество изображения очень хорошо. Прибор очень гибко работает при его введении».

Этот гастроэндоскоп с дис-



плеем занял первое место на Общереспубликанской выставке научно-технических достижений в области здравоохранения, прошедшей в ноябре прошлого года.

Директор Пхеньянского бюро обмена эндоскопической технологией Ким Хон Гён решила:

– Мы настроены делать вклад в укрепление здоровья народа и гарантировать его жизнь и безопасность. И впредь мы будем делать еще лучшие лечебные эндоскопы.

Ким Се Хён
Фото Ким Пхёна



Элементарные знания

Самые полезные для здоровья птичьего яйца

Ученые обнаружили, какие птичьи яйца самые полезные для здоровья.

По анализу подтверждено, что в курином яйце много содержится витамин Д.

К тому же в нем пропорционально и в полном составе содержатся фосфолипид и аминокислота, необходимые для здоровья и развития головного мозга и кровеносных сосудов. Тем более холестерин в желтке полезен для снижения уровня вредного холестерина и нужен для синтеза гормонов.

Перепелиное яйцо содержит витамины В₁₂, В₂ и железо в 2 – 3 раза больше.

В утином и гусином яйцах много жиров и обильно кальцием и фосфором. В гусином яйце содержится лютеин как своеобразное антиоксидантное вещество, полезное для зрения. Однако гусь и утка не устойчивы к сальмонеллам. И рекомендуют, что для приготовления сырых блюд лучше использовать куриное яйцо вместо них.

Страусовое яйцо с низкой калорийностью содержит много витаминов А, Е и селена. Одна штука страусового яйца равна 40 штукам куриного яйца. К тому же возможно хранить его в холодильнике в течение 1 года.

Школа выделяется настольным теннисом

– В Сегориской полной средней школе в Потхонганском районе –



Многие люди признают, что немало выпускников Сегориской полной средней школы в Потхонганском районе поступают в вузы, она славится настольным теннисом.

И только в последние годы девочки этой школы занимали первенство на соревнованиях настольного тенниса (в командном зачете) полной средней школы в рамках 21-го, 24-го, 25-го Общереспубликанского фестиваля верности подростков (спортивный фестиваль). Они выиграли золото также и на соревнованиях настольного тенниса (в командном зачете) полной средней школы в рамках Общереспубликанских спортивных соревнований школьников – 2025.

Специалисты и любители спорта были очень поражены тем, что пингпонгисты этой шко-

лы несколько лет подряд стали призерами золотых медалей.

В таких успехах кроется труд физрука Чон Су Чжон.

Более 10 лет назад она окончила Корейский институт физической культуры и спорта и начала работать физруком этой школы.

В то время в школе действовало немало внеурочных кружков, но как-то не оживлялся только кружок по настольному теннису.

Из учебных заведений, находящихся в Потхонганском районе, эта школа известна высокой успеваемостью учащихся, и почти все хотели войти только в кружки по естественным наукам. Только мало интересовалось настольным теннисом.

Решив подготовить школьников универсальными кадрами, новый физрук сама подбирала подходящих, имея связь с работниками школы. Затем начала находить метод тренировки соответственно их возрастам, психологиям и телосложениям и обучать фундаментальным техническим

приемам.

Под ее руководством мальчики и девочки могли научиться точно выполнять крученые удары по топ-спину и с боковым вращением, прямые удары, удары толчком и другие удары, стали умело применять разные технические приемы, включая находчивую подачу, точное принятие первого мяча, решение следующего мяча, изменение направления мяча и др.

В частности, ученица Ли Чхун Ян отличается необычным мастерством, прежде всего ловкими серийными движениями в правой и левой сторонах. Участвуя в соревнованиях настольного тенниса (в командном зачете) полной средней школы Общереспубликанских спортивных соревнований школьников – 2025, она играла решительную роль в достижении победы школьной команды, а также выиграла золото в одиночной игре. Так завоевав 2 золотые медали, она удостоилась и премии за лучшего игрока.

Учительница Чон Су Чжон обращала внимание и на их учебные занятия. После тренировки кружковцев она активно помогала им в учебе и опускала их и на другие кружки.

Таким образом, мальчики и девочки кружка растут не только перспективными пингпонгистами, но и отличниками.

Немало из кружковцев-пингпонгистов этой школы стало игроками профессиональной спортивной команды, а также поступило в вузы.

Ом Хян Сим
Фото Ли Ён Чхора

Система по управлению умным зданием

Умная архитектура с передовой системой автоматического управления создает людям более комфортабельную и безопасную среду в здании.

Общественный интерес к этому повышается со днями в мировом масштабе.

В ИТ-бюро обмена по зеленой архитектуре при Институте архитектуры «Пэктусан» уже давно начали разработку системы по управлению умным зданием с целью создания людям более цивилизованной бытовой обстановки.

В процессе непрерывных поисков и неутомимых усилий проектировщики и инженеры, прежде всего начальник бюро Син Хён Хи, разработали подобную систему «Синрок-1,0», применяя технологию Интернета вещей при тесной связи с исследовательским коллективом Совместной компании технологического сотрудничества «Чхео».

Не раз проводились испытания для синхронизации устройств, в ходе чего решались разные технические вопросы и усовершенствовалась новая система.

С помощью установленных терминалов, управляющих датчиками температуры, влажности, света и бытовой техникой, она дает наблюдать комнатные обстановки в режиме реального времени и регулировать состояние электропитания, работы бытовой техники, температуру и влажность комнаты через смартфон в любое время на любом месте вне комнаты. Другими словами, эта система является интеллектуальной системой безопасности жилого дома в целом, умной системой управления обстановкой квартиры по требованию потребителя, а также интеллектуальной системой автоматического управления электропитанием в домах.

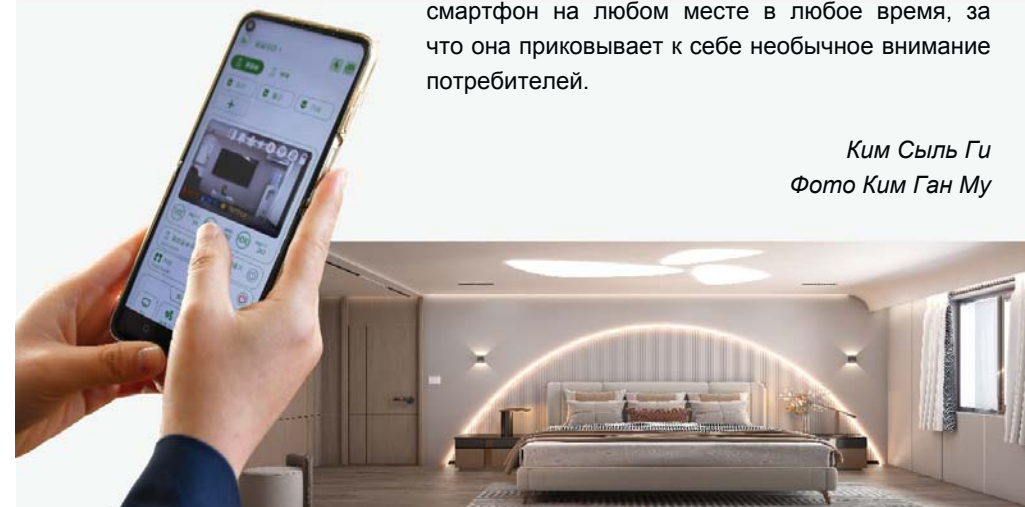
Система «Синрок-1,0» заняла первое место на Выставке развития работы по интеллектуальной собственности – 2024, а также была избрана как одно из 10 лучших ИТ-изделий на Общереспубликанской выставке ИТ-достижений – 2025.

Заведующий кабинетом Политехнического университета имени Ким Чака Пэк Чин Хо, посетивший выставку, оценил:

– Система по управлению умным зданием, можно сказать, предоставляет людям более комфортабельные условия жизни, имеет большое реальное значение в сокращении расхода электроэнергии.

С помощью «Синрок-1,0» люди могут постоянно наблюдать, регулировать и управлять всей обстановкой здания через смартфон на любом месте в любое время, за что она привлекает к себе необычное внимание потребителей.

Ким Силь Ги
Фото Ким Ган Му



Передовыми технологиями гарантируют качество продукции

– В Пхеньянской смешанной компании «Оптика» –



Пхеньянская смешанная компания «Оптика» – специальное и комплексное предприятие по изготовлению очков и услугам.

Создана в 2014 году с изготовлением контактных линз. А теперь она оснащена современным оборудованием для производства и проверки очковых стекол, технологиями производства очковой оправы – превратилась в специальное предприятие, где комплексно производят и продают разнообразные очковые линзы, способствующие улучшению зрения и защите глаз, и доброкачественные оправы.

Главное внимание в работе обращалось на защиту глаз и ценность предмета роскоши.

На основе глубокого изучения мировой модели очков, оптики, материаловедения и офталь-



мологии компания старалась создать современную производственную базу для точной обработки разных очковых линз и оправ.

Внедрив в производство передовые технологии изготовления очковых линз с двусосным и реологическим многофокусным расстоянием, в компании выпускают лучшие функциональные очковые стекла, такие, как стекла с однофокусным, многофокусным и реологическим расстоянием. Все очковые стекла имеют функцию отражения света; защиты от статического электричества, повреждения, ультрафиолетового излучения; блокировки синего света и устранения водяного пара. И очки пользуются большой популярностью среди людей.

Для людей, у которых зрение особо необычное, изготовители по заказам производят очковые линзы, фотохромные линзы и другие функциональные линзы.

В производственной базе этой компании также изготавливаются разнообразные очковые оправы из металла, пластмассы и натуральных материалов, которые за отличную гибкость и чувствительность пользуются хорошей репутацией среди покупателей.

На прошлогодней XVII Пхеньянской осенней международной выставке товаров и других выставках была выставлена продукция этой компании – новые образцы оправ для мужчин и женщин, разные очковые линзы, солнцезащитные очки, контактные линзы и многие другие изделия для очков получили высокую оценку за высокое качество.

Компания функционирует в качестве государственного учреждения по экспертизе очковых линз. В Пхеньяне и разных районах страны действует ее торговая сеть по обслуживанию очков.

В прошлые годы она оказала услуги сотням тысячам клиентам.

Сейчас изготовители компании, по планам посещая заводы, фабрики и ряд других подразделений, проверяют зрение и делают очки, за что приобретает широкую известность у народа.

Ким Сон Хён
Фото Ким Ён Хо





Популярные тонизирующие пищевые продукты

– На предприятии по производству пищевых продуктов «Подыльнун» –

Среди учреждений, которые изготавливают традиционные продукты и обслуживают ими население, есть предприятие по производству пищевых продуктов «Подыльнун».

Его визитная карточка – тонизирующие продукты с лечебной эффективностью. В них хорошо сохраняется специфический вкус традиционных продуктов в сочетании с современной медициной.

В ее перечне – тушеный кролик с трутовиком, тушеный кролик с астрагалом, тушеная курица с инсамом, тушеная курица с «черным чесноком», тушеная утка с реманией клейкой, самгетхан, якпап (лечебный клейкий рис), патока с тангоги и аконитом, тонизирующая патока с крольчатинной и другие более 20 наименований продуктов.

Начальник Ким Гён Ран сказала:

– Раньше люди считали, что нелегко отведать тонизирующие продукты. А теперь во многих семьях часто едят их, да и поступает немало заказов от предприятий и организаций. Особенно весной и осенью люди хотят энергетических продуктов в целях восстановления ослабленного иммунитета.

Самый популярный из этих же продуктов – тушеный кролик с трутовиком.

Повар О Чхоль Мин с увле-

чением читал старинные записи и решил употреблять трутовик, общепризнанный натуральным лекарственным материалом для усиления иммунитета и предотвращения старения. Это потому что целебный гриб не только хорошо гармонирует с крольчатинной, но и повышает питательность мяса. Еще глубоко изучая традиционные рецепты продуктов, он на научной основе выяснил гармонию и питательность трутовика, каштана, юобы, гинкго, «черного» чеснока, фасоли, клейкого риса и других пищевых материалов, а также успел еще развить технику их обработки и приготовить тушеный кролик трутовиком.

Этот же продукт дает хороший эффект особенно для детей и женщин. К тому же, эффективно помогает восстановить ослабленное здоровье после операции.

Тушеную курицу с инсамом очень любят мужчины, ибо она придает им энергию и хорошо способствует предотвращению старения.

Продукты этого предприятия еще отличаются специфическим вкусом и ароматом, что очень нравится потребителям.

Секретный рецепт приготовления таков – уварить мясо над листьями гинкго или сосновыми иголками. При высокой температуре из них извлекается эфирное

масло, что глубоко впитывается в мясо. Так еще повышается целебный эффект и добавляется специфический вкус и аромат. На этом предприятии самостоятельно готовят «черный чеснок», способствующий повысить физиологическую функцию, и употребляют его для приправы, придающей приятный вкус тонизирующим пищевым продуктам.

Повара стараются усовершенствовать свое мастерство так, чтобы свои продукты вызвали приятный аппетит у людей и дали тонический эффект.

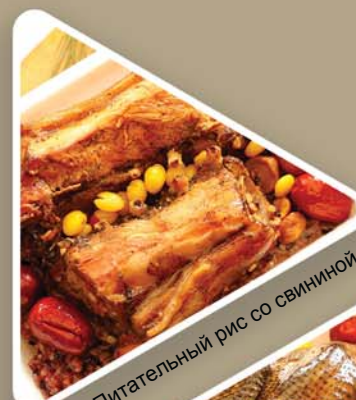
По требованию заказчиков они, с учетом их телосложения, пола, возраста и заболеваний гармонично смешивая целебные растения, с искренностью готовят продукты для них.

Клиент Хан Ён Хи, которая живет в квартале Тонъян Чунского района города Пхеньяна, изложила: «Я пробовала тушеный кролик с астрагалом с ярлыком «Подыльнун». Неизвестно, каким рецептом приготовили его, но он очень вкусный. Просто не могу забывать его специфический вкус».

Тонизирующие продукты с этикеткой «Подыльнун» получили хорошие оценки на Весенней выставке товаров в Пхеньянском подземном универсаме – 2025 и разных выставках.

Ким Со Хён
Фото Ли Чхора

На предприятии по производству пищевых продуктов изготавливают тонизирующие и функциональные питательные продукты с использованием корейских медикаментов традиционным методом в сочетании с современной медициной.



↑ Питательный рис со свиной.



↑ Тушеная черная курица.



↑ Тушеная курица с инсамом и дерезой.



↑ Тушеная утка с реманией клейкой.

↑ Тушеная курица с инсамом.



Начальник Ким Гён Ран.





Брат и сестра – филателисты

Хо Бу Гём и Хо Чи Е, брат и сестра, учатся в Пхеньянском училище иностранных языков Пхеньянского института иностранных языков. Они – члены Корейского общества филателистов, недавно начали собирать почтовые марки.

Говорят, что сначала младшая сестра Хо Чи Е начала это дело.

В том же году, когда ей исполнилось 10 лет, мать с дочерью побывала на какой-то выставке.

Там экспонаты-марки привлекли внимание девочки. Красивая природа нашей страны, разные машины, известные в истории

люди, облик жизнерадостных детей... Марки с разными картинами охватили всю душу девочки.

После этого она начала собирать почтовые марки. То и просила у товарищей, то и поехала после уроков в Музей корейских марок, где первой покупала новые марки.

И брат Бу Гём стал с завистью смотреть собранные сестрой марки, а скоро он тоже взялся за это дело. Старший брат очень любил младшую сестру, а вторая уважала первого, следуя за ним. Но на коллекционерском «соревновании» никто не хотел уступать



Хо Бу Гём.



Хо Чи Е.

друг другу. Сбор марок, начатый от любопытства и соперничества, с течением времени стал частью их жизни. Бу Гёма особо интересовали марки по историческим событиям, а Чи Е собирала больше марок с картинами старых времен. В ходе сбора, систематизирования и сохранения почтовых марок на разные темы они сами не могли не удивляться множеству знаний, которые кроются в марках. И задали много вопросов: «Зачем написана эта картина и в чем ее смысл?»

Для того чтобы найти ответ, они приставали частными вопросами к матери, которая в юные годы тоже была филателисткой, и к учителям разных предметов, до глубокой ночи увлекались книгами. И вместе с отцом посетили буддийский храм Побун на горе Рёнъяк, три гробницы в Кансо, гробницу с ее фресками в селе Токхын и другие места, чтобы слушать рассказы о выдающейся мудрости и таланте

предков. В те дни они стали понять о тогдашних временах, отраженных в почтовых марках, овладели элементарными и общими знаниями.

Несколько месяцев назад Бу Гём смог достать марку «Хозяева земли» (апрель 1947 г.), марку «Освобождение Сеула» (июль 1950 г.), марку (переиздание в 1957 г.) «Рабочий и завод» (июнь 1948 г.).

Вспоминая то время, он сказал:

– Марки были небольшими и простыми, но в них был отражен облик крестьян и рабочих, ставших хозяевами земли и заводов.

В их коллекции уже насчитывается почти 10 тыс. штук, а филателистские альбомы, составленные по темам и сферам, – десятки книг.

В процессе коллекционирования у них в сердце дало свои восходы и болееросло чувство патриотизма. Марки с обликами развития Родины, которая со днями обновляется неузнаваемо, считались дорогими для мальчика и девочки, а это прямо стало чувством любви к Родине, гордостью и достоинством за нее.

Расставаясь с журналистом, Чи Е сказала, что марка – просто красивая, а Бу Гём сказал, что марка дает лучше понять Родину.

Чон Рён Чжин
Фото Ким Хо





Каллиграфия вчера и сегодня

Дорогие соотечественники, здравствуйте! В этом номере будем рассказывать о каллиграфии нашей страны. Она принадлежит к культурному наследию, которое издревле любил и развивал наш народ.

Каллиграфия – это искусство оригинальной формы, созданное в ходе пользования письменностью человеком.

Все виды искусства обладают присущими им особенностями. Особенности каллиграфии – в том, что или одной буквой, или одним словом, или коротким предложением выражают великий смысл, глубоко-мысленную идею, а также те смысл и идея вместе с буквами оказывают на людей эмоциональное воздействие. И содержание, и изображение кроются в буквах – вот в чем оригинальная форма каллиграфии.

Наш народ, создавая седую пятитысячелетнюю историю и культуру, развивал каллиграфическое искусство.

У нас каллиграфия появилась в древности с созданием письменности «Синчжи» нашими предками.

Интересно, что для писания стала использоваться кисть, и разные почерки носили художественный характер по эмоциональным требованиям и мысли, по вкусам и склонностям, а также с течением времени получали дальнейшее развитие.

В те времена наши предки имели частые контакты и обмен с соседними странами, в ходе чего появилась письменность «риду» с использованием иероглифических букв. Таким образом, у нас стала развиваться иероглифическая каллиграфия.

Распространялась иероглифическая каллиграфия, но наши предки сохраняли национальные и самобытные почерки согласно своим чувствам и эстетическим вкусам.

Самым типичным каллиграфическим наследием является текст, выгравированный на памятнике королю Квангэтхо. На нем стройно написаны более 1800 букв. Люди того времени дали оценку: «Почерки величавы и могучи так, что

превосходить небо и море». И доныне это наследие признается шедевром, привлекающим к себе внимание многочисленных каллиграфов и историков.

На страницах истории нашей страны записано о сотнях известных каллиграфов, в том числе Тхан Ён (1070 – 1159 гг.), Хан Хо (1543 – 1605 гг.) и Ким Чон Хи (1786 – 1856 гг.). Их работы – свитки и ширмы с надписью, надписи на памятниках и др., и доныне остаются как наследие.

В период государства Корё люди восхищались почерками каллиграфа Тхан Ёна: «Кажется, из железа сделаны жилы, а кости – из сломанной поясицы горы». Его почерк был так знаменит, что знали люди из других стран. В период Чосон феодальной династии каллиграф Хан Хо создал присущий ему почерк «Сокбон», оставляя большие следы в развитии отечественной каллиграфии. По историческим записям, его почерк отличался энергичным пылом, и ему была дана оценка: «Как будто разгневанный лев сильно тыкает скалу, а жаждущий ретивый конь мчится в поисках родника».

Почерк «Чхуса» принадлежал Ким Чон Хи, каллиграфу периода Чосон феодальной династии. За необычность, сильный пульс и свободный темп люди оценивали: «Почерк так остр, как лезвие ножа, но по содержанию так мягок, как будто ощупывают вату из свежего хлопка».

С созданием национального алфавита «Хунмин чжонгым» (1444 г.) в нашей стране появилась на свет оригинальная каллиграфия по корейской письменности, отличившаяся разнообразностью почерков.

В то время было сформировано самобытное письмо для корейских букв, а также образованы разные почерки, включая дугообразный. Каждый почерк отражает характер и дух народа, за что имеет важное значение в развитии национальной каллиграфии.

Каллиграфические наследия прошлых времен имеют временную и классовую ограниченность, но считаются бесценным культурным наследием, показывающим мудрость и талант нашего народа.



На рубеже XX века была создана революционная каллиграфия, отличающаяся от прежней. Почерки на революционных лозунгах, написанных на стволах деревьев во время антияпонской революционной борьбы, представляют собой образцы революционной каллиграфии, открывая новый период описания письменности.

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен и великий руководитель товарищ Ким Чен Ир собственноручно писали надписи на вывесках и стенах монументальных творений, которые считаются образцами писания.

Сегодня каллиграфический почерк получает дальнейшее развитие, отражая идейность времени и конкретную жизнь народных масс.

Люди любят кистью писать известные предложения, и у нас в стране широко используются новые почерки, насыщенные эстетической эмоцией. Например, почерк «Чхонбон», почерк «Пхеньян», почерк «Мульгёр» и др. Часто проходят разные выставки, в том числе Государственная художественная выставка и Общереспубликанский каллиграфический фестиваль, привлекая к себе большие интересы людей, а также создаются разные письма, приумножающие значение каллиграфии.

В прошлом году состоялась Выставка нематериального культурного наследия – 2025, на которой каллиграфические произведения «Красивый Пхеньян», «Наша страна», «Наш Государственный флаг» и др., принадлежавшие мальчикам и девочкам Понбуского детсада города Синичжу, пользовались хорошей оценкой за нежность, ритмичность и свежесть письма.

Заведующий детсадом Кан Сун Хи сказала:

– Каллиграфия – это искусство смысла и черт. Имеет большое значение в росте человека и развитии его характера. На бумажных листах кистью пиша знаменательное предложение, люди заново понимают их смысл. Это оказывает большое влияние прямо в их идейно-духовное развитие.

В детсаде, из чего вышло много талантливых юных каллиграфов, и сегодня большое внимание уделяется обучению каллиграфии.

Каллиграфия, зарегистрированная в государственный список нематериального культурного наследия, сегодня глубоко вошла в жизнь и быт нашего народа.

Дорогие соотечественники, желаю, чтобы вы обращали естественное внимание на национальную каллиграфию, придающую безграничный энтузиазм и романтику, глубокое мышление и эмоциональное испытание. Тогда ваша жизнь станет еще краше.

Чо Иль Гён, заведующий кабинетом Агентства по сохранению национального наследия Кореи



Решение шахматных задач (42)

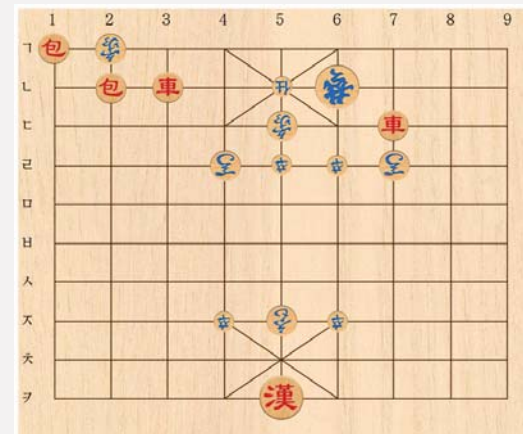
«В свое время спасай фигуру, попавшую в противника»

Это слово означает, что фигура, попавшая в противника, должна вырваться. Принимая меры для того, чтобы спасти фигуру, оказывающуюся в поле угрозы со стороны противника, можно сохранять свои силы и действовать по своему тактическому замыслу.

Когда не обращают должное внимание на фигуру, попавшую в противника, и делают другой ход только с намерением победить, то другая фигура тоже может попасть в ловушку противника, и естественно игра будет идти в его пользу. Поэтому на шахматной практике в принципе надо по всей возможности спасать «попавшую» фигуру.

Ответ на задачу (41) в предыдущем номере.

чха ♞4 → ♞4, мар ♜2 → ♞4,
чха ♞2 → ♞4, мар ♞3 → ♞4,
мар ♞3 → ♞4, чха ♜1 → ♞4,
пхо ♞3 → ♞3, мат



Красный первым начинает и обыгрывает синего.



Горный пикник

(Продолжение. Начало в №5 2026 г.)

Группа шла и шла, остановилась в буддийском храме Кваным. Несмотря на усталость от преодоления горы Чхонма, вся группа осмотрела павильон Тэун в храме Кваным, одноименную пещеру и любовалась 7-ярусной каменной пагодой перед ним.

Храм стал славиться в 970 году (в 21-м году правления короля Кванчжона в период государства Корё), когда монах Попингукса поставил в естественной пещере пару изваяния бодисатвы Авалокитешвара и дал пещере название «Кваным». Позже, говорят, построили павильон Тэун и другие здания и дали храму одноименное название.

Люди провели здесь ночь, а в следующий день, когда светило утреннее солнце во все ущелье, они направились к водопаду Пакъён, последнему пункту маршрута горного пикника Пуксонгви.

Когда доберешься до северных ворот крепости вдоль по речке – увидишь водоем в виде ковша под большой скалой. Это и есть Пакъён.

Вода в этом водоеме падает вниз с отвесного уступа, образуя струи водопада Пакъён.

Люди любовались водопадом, ниспадающим прямо с высокой крутизны, то снизу под водопадом, то сверху с обрыва, то сбоку на беседке «Помсачжон».

Его вид по месту любования и настроению зрителя виднеется по-разному: то торжественно, то широко, то величаво, то отважно.

Шум низвергающего водопада, образуя водяную пыль, напоминает или гром, или рев сердитого зверя, или цоканье копыта мчащихся лошадей.

На скале, где был высечен текст, который написала известная поэтесса в Кэсоне Хван Чин И своей мокрой косой, казалось, что раздаётся тихий свирельный звук Пак Чин Са. Он, по преданию, за-

ставил дочку царя Корейского Западного моря влюбиться в него, играя на свирели у водоема.

Старик Чвэ, его супруга и Чан Свэ провели ночь в глубоком волнении, не воображаемом даже словами.

Люди из селения Мусиуль направились домой лишь в сумерки.

Шли по альпинистской дороге к буддийскому храму Тэхын через северные ворота одноименной крепости и речки в ущелье. Каждая извилина горы, каждая излучина реки были красивыми и достопримечательными.

Люди расположились в буддийском храме Тэхын. На плоской глыбе, простирающейся широко, как двор, с нижней части каменной лестницы до берега ручья, развели костер и танцевали всю ночь, а утром следующего дня вышли из крепости через южные ворота.

Вид гор и полей с южных ворот был очень величав.

Было такое ощущение, что смотришь с высоко-го облака на землю – причудливые скалы, одетые в багрянец высокие и низкие горные пики, чистое ручье, текущее между ними, желтые поля... Просто напоминало одну пейзажную живопись.

Здесь сельчане Мусиуль застали детей, родных и соседей, выходящих навстречу к ним.

Так дети, родные и соседи с внуками и внучками, приготовив закуски, встречали на южных воротах пожилых людей и своих родителей, возвращающихся с далекого путешествия. Его называли «Тыри-мачжун». А встречу в беседке Соса в ущелье Хва-дам, где средневековой философ Со Гён Док изучал науку, – «Нэмачжун».

Встретившиеся на пути поздравляли друг друга с удачным путешествием, угощались, танцевали и,

поддерживая друг друга, свободно вошли в город Кэсон.

Семья старика Чвэ радостно встретилась с По Пхэ и вместе с односельчанами возвращалась в свое селение.

Все, ухודившие на пикник несколько дней, с нежным чувством смотрели свой поселок и свой дом.

Старик Чвэ, снимая пыльные лапти и гетры на полу крытой террасы, сказал всем:

– Так мы закаляли тело и душу на горном пикнике несколько дней. Давайте наберем силы и справимся с делами с завтрашнего дня.

Супруга по фамилии Ли, которая сидела рядом и стучала в свои колени, ответила с упреком:

– Ой, будешь работать до последней смерти. Тебе так нравится работа. Просто откроешь глаза, говоришь про работу.

– Хо-хо... Ведь сходила на пикник Пуксонгви, а ты все по-прежнему. Мне просто не спится и не покоится в душе, если не услышу шум кузнечных мехов и стук балды. Нужно сейчас подготовить лемех и мотыгу или тяпку для следующего года. Тогда не только наше, но и соседнее селение могут заниматься земледелием. Не занимаясь им, человек не может жить, а если не будет человека, то не будет и страны. Нужно жить и стать героем, защищающим страну.

– Ой, ты ведь всю жизнь только выбивал сельскохозяйственный инвентарь. Но после горного пикника Пуксонгви ты стал грамотным.

– Конечно. Лучше тебя. Ты же работаешь только на кухне.

– Что ты? После пикника Пуксонгви я осознала, что домохозяйкам нельзя работать только на своей кухне. Надо дорожить своим родным краем, а также привязанностью и дружбой между соседями.

– Да. Правильно сказала. Но главное – в том, кто будет дорожить им. Это некто иной, а именно мы, народ, должны дорожить и защитить не пустыми словами, а своими кулаками, силами, делами. Поэтому я постоянно говорю о деле. Не так ли, Чан

Свэ?

– Да, ты прав, отец. Тот, кто не умеет работать, недостойн именоваться человеком. Чтобы жить достойной жизнью, человек работает всю жизнь.

Старик кивнул головой с улыбкой.

– Чан Свэ, я всегда беспокоился за тебя, слабаватого, но в ходе пикника я видел у тебя облик настоящего мужика. Надеюсь, на очередном пикнике ты не только закалял себя крепко, но и познал моральный долг человека.

– Да, я впервые ходил на пикник Пуксонгви, и закалялся физически и научился многому: узнал, что дорог родной край и что надо отдать всего себя для его защиты.

Мать по фамилии Ли, послушав разговор мужа и сына, удивилась:

– Ой, какая радость. После пикника мужчины нашей семьи, которые ни разу не могли переступить порог школы, стали грамотными.

Мать от радости захлопала в ладоши. Тут По Пхэ, которая была на кухне, сказала громким голосом:

– Это касается не только мужчин. Я тоже так думаю.

– Да, ты права. Ты тоже ходила на пикник Намсонгви весной. Я-то раньше думала, что и Пуксонгви, и Намсонгви – это обычный поход по горам. А теперь поняла, что это не простая игра.

В доме раздавался радостный смех.

Старик Чвэ умывался и, слегка протирая лицо, радостно бросил:

– Эй, сынок, сегодня вечером спокойно просыпайся, а завтра в первый рассвет пробудим все селение стуком балды.

– Хорошо. Звяканье металла слышится приятнее звона колокола.

Тут взошедшая полная луна за горой с улыбкой взглянула во двор старика Чвэ.

Был радостный день, когда смеются все – и небо, и земля.

(Конец)



Журнал «Кымсугансан» можно смотреть на сайте «Печатные издания Кореи» на корейском и русском языках.

<http://www.korean-books.com.kp>

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон

E-mail: flph@star-co.net.kp

